

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS LTD.
THE CHINESE PRESS LTD.
100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
最高最低
溫氣最高最低
雪濕光陽雲密
度一溫氣最高最低
度五下零最低

意同行銀豐滙大拿加 行銀合勞大拿加購收

准批後最行兩需仍萬千九億一價代

【溫哥華訊】加拿大豐滙銀行與加拿大勞工銀行合併後，將繼續維持其目前的一億九千萬加元資本。該項資本將由聯邦政府及安省、卑詩省、愛德華王子島省及紐芬蘭省共同提供。聯邦政府將提供一億九千萬加元，安省提供一億九千萬加元，卑詩省提供一億九千萬加元，愛德華王子島省提供一億九千萬加元，紐芬蘭省提供一億九千萬加元。

聯邦政府及安省、卑詩省、愛德華王子島省及紐芬蘭省共同提供。聯邦政府將提供一億九千萬加元，安省提供一億九千萬加元，卑詩省提供一億九千萬加元，愛德華王子島省提供一億九千萬加元，紐芬蘭省提供一億九千萬加元。

聯邦政府及安省、卑詩省、愛德華王子島省及紐芬蘭省共同提供。聯邦政府將提供一億九千萬加元，安省提供一億九千萬加元，卑詩省提供一億九千萬加元，愛德華王子島省提供一億九千萬加元，紐芬蘭省提供一億九千萬加元。

加元日趨下跌需予支持 加銀利率大幅提高

【渥太華訊】加拿大銀行昨日宣佈，將利率提高至百分之九點七五，以支持加元日趨下跌。加拿大銀行表示，由於加元匯率持續走低，為了維持金融穩定，決定調高利率。

加拿大銀行表示，由於加元匯率持續走低，為了維持金融穩定，決定調高利率。

加拿大銀行表示，由於加元匯率持續走低，為了維持金融穩定，決定調高利率。

專家預料衰退難免

【渥太華訊】加拿大銀行昨日宣佈，將利率提高至百分之九點七五，以支持加元日趨下跌。加拿大銀行表示，由於加元匯率持續走低，為了維持金融穩定，決定調高利率。

加拿大銀行表示，由於加元匯率持續走低，為了維持金融穩定，決定調高利率。

加拿大銀行表示，由於加元匯率持續走低，為了維持金融穩定，決定調高利率。

億兆信託

CENTRAL GUARANTY

加拿大存款保險局會員

RRSP 11.75%

(一年期，新買或由其他金融機構轉移過來。只限於唐人街分行。)

顧客的眼睛是雪亮的！
顧客的選擇是聰明的！
億兆信託銀行可帶給
您最優厚的投資利益。

- ★借款購買RRSP可延遲120天後始供款。
- ★本行貸款利率13.25% (加拿大最優惠利率13.50%)
- ★購買RRSP手續簡單，只須到來簽名，取回收條便可
- ★一年期利息11.75%
- ★十五個月期利息11.50% (利率如有變動，恕不另行通知)

馬到成功

百年經驗 · 信譽超卓

地址：溫哥華華埠緬街四一八號
經理：張鑑釗 電話：685-3935

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LIMITED

1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

新春酬賓大突破大贈送

新產品介紹—澳洲種子改良新米

20公斤庄 特價17.50

買 新龍 NEW DRAGON 20kg 泰國香米

送 3公升 粟米油

或 常滿香米皇 5公斤

買 20公斤金佛牌 泰國香米 特價 \$14.95

送 5磅糯米

或送500GM 曲奇餅一盒

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌

AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積實超米
中國大米 美國糯米

泰國名產：
AA香米皇
孔雀牌香米
金佛牌香米
雙龍香米
優美清香
香軟糯滑
有益健康
日本國寶級米皇及
各種即食麵

常備品種：
中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油粉粉野米

李嘉誠近年的事功，一天一天都有好的報道，如果常與他的朋友，自然相當熟悉，反之他早年的事功，則少為人所知。所以本報較多談他昔日歷，遂見地較着重從他往昔的歷程。

我在前一篇已經提過，人生的成敗得失，難免不受「為事在人，成事在天」的規限。許多歷史的事例每每說明：人生的成功，「為事」，儘管是近富家門，如果不能善「為」，也難免失敗。這就是全中國傳統的創第一代人的創業興家，每每至第二代，會把一切成果付諸東流；反之儘管出身貧寒，就有成功的條件，機緣結合，亦能門顯富貴。這就是全中國傳統的創

人名
好
集
基
圖

為

三代窮，三代富」的哲學。

着力「爲事」，但要是欠缺機遇際遇，固未必可能使能够成得一點成功，也未必能成大功，還不能够知其命，變其遇，着力掌握機會，才識「這就是「成事在天」的道理。

嘉慶一九二八出生，父親早逝，十一歲從潮州來只讀了幾年書便去輟學，從此投入社會，在茫茫人海中，奮鬥掙扎，五十年的人生事功，使他成爲巨富豪門，富甲一方。他的成功主觀方面，富甲一方，而另一方面，則是機遇的一成就，跟他要得一位能幹的賢妻，不無關係。

嘉慶助李旺明旺夫益子，爲李嘉誠的事業推上輝煌的大事功得的成就，爲他的際遇，除却他人，成事在天」的事功哲學。



東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

江精莊美食
Kiang Restaurant
ht Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

新
春
興
旺
中
午
特
價
餐

著
名
椒
鹽
焗
中
蝦
\$9.95

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四: 11:00AM-10:00PM
星期五至六: 11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 272 8825



漢宮

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

貴賓席

生猛龍蝦大沙律
式大熱薑 蟳汁鮮蘇鮑
御品雞標影 薑汁鮮蘇鮑
砵酒焗鵝翅 砵酒焗鵝翅
生炒桂魚卷 生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚 碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳 黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯 八寶荷葉飯
肆式美點 肆式美點
椰汁炖雪蛤燕

388.00

合時生菜

楊州炒飯
清蒸游水斑
當紅炸子雞
五蘭炒雙片
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙片
紅燒三絲翅
上湯焗龍蝦
彩紅大拼盆

188.00

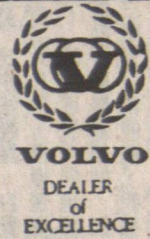
特價海鮮席

西菜炖鳧腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮雞 (半只)
玉蘭炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
蒜汁蒸生蠔 (六只)
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

59.00 (六位套餐)

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

SUBARU
LEGACY

最新運到!

- * 八九年 760 TURBO \$38,888 +PDI
- * 八九年 740 TURBO 皮座椅 \$31,888 +PDI
- * 特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車 4x4 自動波

欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888
+PDI

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意

300ZX

服務最佳
價錢最好
利率最低

龔招昌
LEO KIING

MAXIMA

90新車 款式齊備
查詢選購, 請直接與LEO KIING君聯絡
保證滿意

煤氣工程

電話: 6571266 日 鮑洽
9398275 晚

專修煤氣
改裝熱水
免費上門
估價

持有政府
牌照

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專修冷氣
大小冷暖
電機火油
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

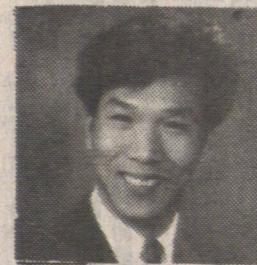
曹振興

政府合法
裝置及修
水喉兼煤
按裝熱水
浴缸廁所
歡迎夜間
電話

福特
汽車領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表PONY YU
余永邦
營業代表PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK

RICHMOND auto mall Richmond Ford

PHONE 273-7338 collect

06019 South end of Knight St. at Westminster Highway.

東盛建築公司

承建新屋
工商樓宇
地庫內牆
內外裝修
大小工程
無任歡迎

電話 430-5062 李振強
傳呼 631-9758

永勝建築工程

承接新屋
裝修工程
大小鑲窗
鋁窗門飾

免費估價
垂直窗簾
百葉窗簾

電話: (604) 250-8799

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話: 八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN

對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷
售寶馬, 口碑最佳,
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售,
敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

快樂新年!!

Richmond
ToyotaRICHMOND
auto mall13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

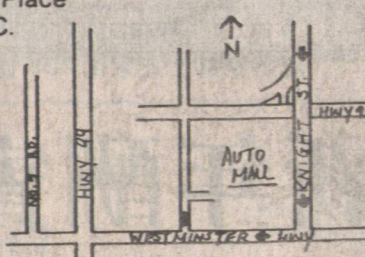
大量全新 1990



- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆

89年新車
清貨大減價
節省\$55

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

Golf GTI



Jetta

HENRY CHEUNG
張恒勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.



新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

香港青少年 唔怕世界變 有錢使咗先

根據一項調查，有百分之九十四的香港青少年，唔怕世界變，有錢使咗先。

一項由「香港青少年研究中心」進行的調查顯示，有百分之九十四的香港青少年，唔怕世界變，有錢使咗先。

調查的對象是二千八百名十五至十九歲的青少年，其中，有百分之九十四的青少年，唔怕世界變，有錢使咗先。

調查發現，有百分之九十四的青少年，唔怕世界變，有錢使咗先。

調查發現，有百分之九十四的青少年，唔怕世界變，有錢使咗先。

家庭

一名出在成文三式式夾在中間的學生，在學校裏，他的生活，是絕對的，他的生活，是絕對的，他的生活，是絕對的。

一名出在成文三式式夾在中間的學生，在學校裏，他的生活，是絕對的，他的生活，是絕對的，他的生活，是絕對的。

一名出在成文三式式夾在中間的學生，在學校裏，他的生活，是絕對的，他的生活，是絕對的，他的生活，是絕對的。

集家宜



家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。

家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。

茶一樂

茶，是中國人的傳統飲品。在忙碌的一天中，泡上一壺好茶，品嚐一番，不僅能提神醒腦，還能陶冶情操。

茶，是中國人的傳統飲品。在忙碌的一天中，泡上一壺好茶，品嚐一番，不僅能提神醒腦，還能陶冶情操。

茶，是中國人的傳統飲品。在忙碌的一天中，泡上一壺好茶，品嚐一番，不僅能提神醒腦，還能陶冶情操。

如何不孕

不孕症是許多夫婦面臨的問題。了解不孕的原因，有助於尋求治療。不孕的原因可能包括排卵不規律、子宮內膜異常等。

不孕症是許多夫婦面臨的問題。了解不孕的原因，有助於尋求治療。不孕的原因可能包括排卵不規律、子宮內膜異常等。

不孕症是許多夫婦面臨的問題。了解不孕的原因，有助於尋求治療。不孕的原因可能包括排卵不規律、子宮內膜異常等。

教你如何追女仔

追女仔是許多男士的夢想。要成功追到一個女生，需要掌握一些技巧。首先要了解女生的性格和喜好，然後通過誠懇的交流和行動來贏得她的芳心。

追女仔是許多男士的夢想。要成功追到一個女生，需要掌握一些技巧。首先要了解女生的性格和喜好，然後通過誠懇的交流和行動來贏得她的芳心。

避孕藥

避孕藥是許多育齡婦女常用的避孕方法。了解避孕藥的種類和使用方法，有助於選擇合適的避孕方式。避孕藥可以通過抑制排卵或改變子宮環境來達到避孕效果。

避孕藥是許多育齡婦女常用的避孕方法。了解避孕藥的種類和使用方法，有助於選擇合適的避孕方式。避孕藥可以通過抑制排卵或改變子宮環境來達到避孕效果。

有趣的動物

動物世界充滿了各種有趣的生物。從微小的昆蟲到龐大的海洋生物，每一種動物都有其獨特的習性和生態價值。了解動物，有助於我們更好地保護自然環境。

動物世界充滿了各種有趣的生物。從微小的昆蟲到龐大的海洋生物，每一種動物都有其獨特的習性和生態價值。了解動物，有助於我們更好地保護自然環境。

家庭

家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。在家庭中，成員之間應該相互尊重、相互關愛，共同營造一個溫馨、和諧的氛圍。

家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。在家庭中，成員之間應該相互尊重、相互關愛，共同營造一個溫馨、和諧的氛圍。

家庭

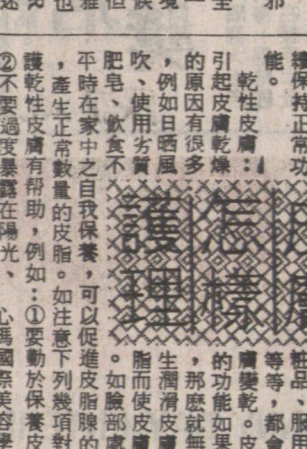
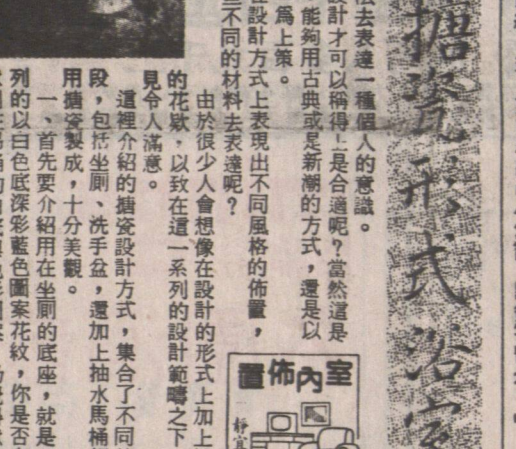
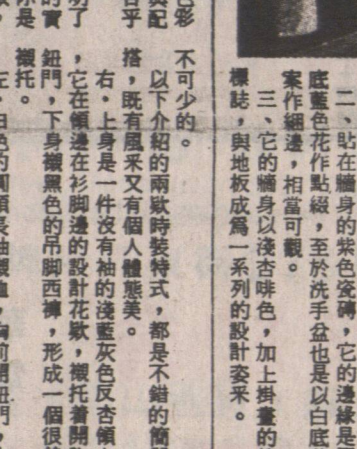
家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。在家庭中，成員之間應該相互尊重、相互關愛，共同營造一個溫馨、和諧的氛圍。

家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。在家庭中，成員之間應該相互尊重、相互關愛，共同營造一個溫馨、和諧的氛圍。

家庭

家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。在家庭中，成員之間應該相互尊重、相互關愛，共同營造一個溫馨、和諧的氛圍。

家庭是社會的細胞，是社會的基礎。一個健康的家庭，是社會和諧的保證。在家庭中，成員之間應該相互尊重、相互關愛，共同營造一個溫馨、和諧的氛圍。



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

中英洗地

新機器洗地 耗電省錢

即洗即用 不褪色 不縮水 不變色

館內洗地 商業住宅 均宜

打臘八折優待

電話: 253-5710

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場、餐館、住宅等各項清潔服務，價錢相宜，請電 874-8216

清溪公司

承接大廈、寫字樓、工廠、學校、商店等各項清潔服務，價錢相宜，請電 874-8216

健長清潔公司

承接大廈、寫字樓、工廠、學校、商店等各項清潔服務，價錢相宜，請電 874-8216

90年雅閣，大量推出，全新款式

價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR 1989 PRELUDES 特平

有多種顏色及款式可供選擇

真正大特價

維修部由日本訓練技師主理

請即駕臨參觀試駕 直接傳呼 680-4188

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豪華名師

教師：何澤斌 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一 二九四-一六一

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

傑克李

JACKIE LEE 華人營業經理

方志立

KENNY FONG 方志立 華人營業代表

梁國強

JOSEPH LING 梁國強 華人營業代表

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全學140元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5889號

電話：321-3722

考取筆試 專人指導

免費收費 經驗豐富

師資優良 收費公平

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話：644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

路試 我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您

從最安全的習慣中，傳授您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡

馮尚榮 433-4082 劉兆鳴 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試班並設聯聯郭先生

電話 251-5750

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全學140元

吳師傅 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師資優良 經驗豐富 收費公道

本校全用TOYOTA新車教授舒適易學

合格率高 歡迎查詢

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師資優良 經驗豐富 收費公道

本校全用TOYOTA新車教授舒適易學

合格率高 歡迎查詢

傑克李

JACKIE LEE 華人營業經理

方志立

KENNY FONG 方志立 華人營業代表

梁國強

JOSEPH LING 梁國強 華人營業代表

成完已外場機除目項點重個七

[illegible]

開一，對礦產資源造成巨大浪費。目前陽湖山儲量為七百萬噸，按正常開採，每年採出五十萬噸，可以開採十四年。如果任小礦亂挖濫採，不過兩三年，就無礦可採。

湖北省大冶縣銅綠山是馳名世界的古礦冶遺址。這座遺址含銅量很高的孔雀石。近兩年來，附近農民把偷挖國營礦山的孔雀石作為致富的途徑。由於缺乏管理，目擊日見發展，共盜掘

有百分之十的表中國特大型的雲南紅河銅鉛鋅和關嶺鉍鉛鋅礦床的企鵝一度盛產過一萬一千多噸去年一至九月倒賣損失達一百六十萬元家損失四千多萬元現在這股歪風才刹住。

中國寶藏地大物博，實屬豐富，據最近調查的資料，有十二種稀有金屬居世界第一等：稀土、石膏、鉭、鈾、膨潤土、

開巨大對策，對礦產資源造成嚴重損失。目前銅礦山儲量為七百萬噸，按正常開採，每年採五七十萬噸，可以開採十四年。如果採小礦做邊遠採，不過兩三年，就無礦可採。

湖北省大冶縣銅綠山是馳名世界的古銅冶遺址。這座遺蹟含銅量很高的孔雀石。近兩年附近居民把偷挖銅礦的孔雀石作為致富的途徑。由於挖採發展到明目張胆的偷挖，哄抬高潮時，一天出動三千多人。不僅使銅礦嶺山不能正常生產，而且造成大量傷亡事故，近年來，被壓死、燒死者近七十人，傷者不計其數。有些村部怕村民因偷

有百分之三十。

中國特大型的雲南銅礦，由於盜採和礦山的鉆眼、盜採和礦山的鉆眼，一度盛產去年一月至九月到賣價去一萬六千多萬元。家損失四百多萬元。現在這股盜風才剎到住。

中國被毀壞的大自然資源豐富，據最近的一項資料，有十二種礦藏豐富居世界第一等是：稀土、石膏、鋅、鉬、膨潤土、鉑、鈾、重晶石、石、鎢和石墨。此

壓縮固

去年

比前年減約五百億元

可壓縮今後投資約二百六十億元。

儲量十四億噸

岸淺海底，最近發現一個儲量為四十四萬噸的石油儲藏地。這是中國第一個中央和地方合辦的項目。該項目耗資二千七百多萬元人民幣，其中已竣工使用的項目市政建設項目，地面工廠等三十二項。道路交通、橋樑、港口、水廠等三十二項。該項目耗資二千七百多萬元人民幣，其中已竣工使用的項目市政建設項目，地面工廠等三十二項。該項目耗資二千七百多萬元人民幣，其中已竣工使用的項目市政建設項目，地面工廠等三十二項。

果品公司着手「粒粒

其算,可供二百年。再就其地開採,使用方很適宜大量開採。能滿足不斷發展的電基、淺海油田建設

目的東、海法項第一期工程,耗資六百五十萬元,五座人行天橋,已有四座竣工交付使用;地面水廠的土建工程已完成百分之九十。

經工食品部門、大專和汕頭特區有關方面負責人出席了評審會。經過一番認真的鑑

【中新社天津六日電】具有九十多年歷史的天津利順德大飯店日前在西班牙馬德里榮獲第十五屆國際旅遊、酒店及餐二獎。

各地訂單紛至沓來，前，南北果品公司的售網絡，開始躋身於等地的賓館和商場。港美通利公司的客商

開辦，是中國最早的一家國際性大飯店。近百年來，該飯店以侍客熱情、服務周到著稱。美國總統胡佛、蔣明末先生、國母宋美齡、孫中山先生等，都曾是該飯店的貴客。據

獲獲拐賣婦女兒
人販子「四千餘
中依法逮捕三千
十五五，已判刑

省抓
童的「
人，其
五百三
二千九

【中新社天津六日電】具有九十多年歷史的利順德大飯店日前在天津牙馬路榮發賓館內舉行第五屆國際旅遊、酒店業博覽會開幕典禮。

大飯店由原天津飯店和香港哥羅洋行有限公司合資改建經營，成為天津市第一家中外合資飯店。一九八一年，該飯店獲選為中國旅遊、酒店業博覽會開幕典禮的主辦單位。

美籍來的利順德主理人王瑋，則在天津，在接受記者採訪時表示，獲選是中外雙方共同努力的結果。

大飯店
副總經理
支本社
今次
誠合

開辦，是中國最早的一家國際性大飯店。近百年來，該飯店以待客熱情、服務周到著稱。美國總統胡佛、清朝末代國統緒、孫中山先生、蔣經國、宋中先生、現代化的設施和優良的傳統服務，贏得了來自世界許多國家和地區的領導人、知名人士、外商和旅遊者的讚賞。據悉，該飯店已成為國家

店優質服務的標準，敬候貴客光臨。

據悉，該飯店正在重金裝修會接待孫中山先生的總統套房，恢復其古色古香的面貌，二月

ming's
DINING
COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

電話 683-4722 687-0825

特 價 菜 式

中午美味套餐

二位用

即日例湯
油雞或白切雞
梅菜扣肉
清炒時菜
白飯

\$10.50

四位用

草菇肉片湯
北菇扒仙掌
豉椒牛肉
京都肉排
鮮魷炒時菜
白飯

\$16.75

六位用

草菇肉片湯
椒鹽焗豬扒
北菇滑雞黑
豉椒牛肉
腰果雞丁
鮮魷炒時菜
白飯

\$26.50

經濟和菜

四位用

是日例湯
椒鹽焗豬扒
莞莖油淋雞
酸菜牛肉絲
時菜鮮魷
白飯

六位用

四寶豆腐湯
莞莖油淋雞
柱侯牛腩煲
梅菜扣肉
椒鹽焗扒
蠔油芥蘭
白飯

八位用

鵝芽魚肚羹
莞莖油淋雞
玉蘭帶子
菜膽鮮魷
枝竹牛腩煲
豉椒扒鮮掌
椒鹽焗豬扒
豉汁豆腐蒸黑魚
白飯

\$65.00	\$47.25	\$31.75
(惠顧各項和菜而遇有超額餐用者，則每位另加收2元白飯)		
名園大拼盤 式大熱筆 三絲扒鮮菇 碧綠會雙鮮 玉蘭鮮雞 當紅炸子雞 四寶扒大鴨 椰油龍蝦會肉蟹 楊州炒飯 椰汁西米露	銀牌酬賓席	經濟酬賓席 幸福大拼盤 百花龍鳳卷 式大熱筆 三絲扒雙菇 桂花魚肚羹 當紅脆皮鷄 椒鹽焗豬扒 碧綠會雙鮮 紅燒大石斑 揚州炒飯 名園特色炒麵 清香紅豆沙
\$168.00		\$128.00
北京片皮鴨 式熱筆 玉蘭鮮雞 蟹肉會燕窩 脆皮炸子雞 椰油焗雙蟹 京都焗豬扒 清蒸游水斑 楊州炒飯 椰汁西米露	超級酬賓席	金牌酬賓席 名園大拼盤 式熱筆 瑤井鮮菇 油泡雙鮮 蟹肉燕流翅 翡翠北菇浸參 當紅炸子雞 油鮮龍蝦 清蒸游水斑 楊州炒飯 清香紅豆沙
足十位用 \$148.00		足十位用 \$198.00
常備原盅名貴花旗參燉雞 原盅陳皮鴨腿粉或麵		
大 \$9.95 足2-4位用 例 \$7.95 \$7.50		

中華 建築裝修

公司電話：
250-8123
250-0811
政
屋膠內廁電新水

泥路面 大
建車房 各
燈水喉 舊
所改建 更
外油漆 圍
負外牆 水
頂翻新 磁
牌照免

小工程
類裝修
屋翻新
換鋁窗
墻欄杆
潤安裝
磚地板
費估價

裝修 陽台翻新 免費估價 3301 5701	華華建築裝修 專業 承建新屋 水電木工 樓梯露台 瓷磚膠板 廚房廚櫃 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 電話：872-0748
---	--

喉修理 **政府牌照** **日昇電器工程**

洗衣機
喉裝修
76-0735

商業
新建住宅
防盜警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價
陳生

327-7881

長程搬運公司
大型貨車・有升降機

土庫間格
飾櫃廚櫃
工程公司
具有包裝
長途短途
具有經驗
天天營業
電話：253-2841/253-838
傳呼機：650-9279

泰發
建築裝修公司

政府註冊
土庫間格
圍牆欄桿
瓷磚油漆
廚廁建造
屋頂翻新
擴建改建
車房露台
門窗更換
水泥路面
外牆翻新
免費估價

電話：250-8233
傳呼：874-9888

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298傳呼機 645-4309

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592 高生治
傳呼機：735·1119

宏利建築裝修

24小時服務免費估價

公司電：250·1068
：251·5092

政府牌照	屋頂翻新	油漆裝修	土庫車房	電燈水喉	建造廁所	水泥路面	商業住宅
均有保證	膠質外牆	圍牆欄桿	舊屋翻新	水澗露台	磁磚地板	外牆噴油	無任歡迎

收引業地 月，門古走，人 為返高？

，並非市民因
宣傳又與
雪球，筆者
見有人多次
市民切勿搶
投擲，以免
如果受數
裏受歡迎的
及一些佈景
人數太多的
盡情享受。
那度冰塊
滑下，但排

主辦機構，平均要輪
構的廣告表示可以砌雪
人。場館內，經常堆滿
北極熊就有張好景並不
一隻，不過曾經有過
是國模型報館反映，而

確難 理想，尤其是
即日便會大升，大其
地賣地，更受抬抬。
兩日賣地，結果是超平
事前估計甚高，可是清
息跌入股市，竟比預期
下快！連股內，都說
出價過高。出價者不
是對住看好，而是最
利才好？現在升股
任，點是打口信便嘆，
任，點是打口信便嘆，

基業」。由是觀之，
他即位後建立官制，
而陳其武之形格於
間，以是「稱景公恩」
，這是合情合理的」
，「景山坐像」
是道家的練功、養生
圖示，還在於景山公
園的建築上，方位

以及景物的名稱都符合於道家內功修煉的術語要求。而這裏術語從來都是隱語出之的。

三年前，筆者在本版介紹過這樣一件趣事：——國家測繪局宣佈，用遙感拍攝北京的景山公園的平面圖與山頂照片（係在飛機上拍攝），詎以一座盤腿打坐的人像！園林部長壽星圖殿建策築紫係人頭，大駭與司機則組成眼、鼻、口，誠帶笑容。松柏是鬚鬚，肩、胸、手、腿是南部那座山。當時，人們面對這張奇怪的坐像照像時，均感莫名其妙：究竟這是手工巧造或是人工巧造的？如果是後者，這個人像又是什么意思？一時衆說紛紛，莫衷一是。

幾年來，考古、科技專家為此進行了大量的調查、研究，但仍未能解開此謎。但是，目前湖北省却有人提出一個新的見解，使「一解謎」有了新的发展。

按，數年前譚氏與其家人等在對武當山建紫雲山坐像

職員，乃大江江皖文化考察證，得出初步結論：「景山坐像」與武當山「紫雲山坐像」均為道家的養生圖式。

因爲他的頭上戴道冠，有鬚，手合於前腹，符合道教之「高真像」，與道教的「一眉」真武帝也相似。

明代永樂年間建紫雲山坐像

明成祖朱棣以磨其臣子等得權，曾對世人解釋得

下午



香港地華洋雜處，中西薈萃，節日也特別多；

霄空與其周圍山勢地
形是根據人體形象巧

「太不美了！太不美了！」

最後出賽，有關方面特別安排了一哩賽程及十萬美元獎金，雖然他只跑出了一個「梗頭」的。

五十八歲的他在上星期六

總統已經經過

密克的王牌騎師

末期。他在五十

四歲，五十六歲

李泗

T
MAIN
83·

大嶼山再展，可能他們終

入今之命了，月台，因描寫當下。就是人樂，時正悲。我各走極，一個覺得自，豈料水面。什退。你，你會男子如起，就便知道

吳
吳

而，不屬俗劇也。人事件，諸般受個真理。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
 pager. 686-1238
 Off : 261-8118
 Home: 430-8427



3507 E. PENDER上下四房，兩廚房，新裝修，標準地向南好景，請快



六房三套廚房多加正門士多舖，地大37'x122收入好，28街近端。



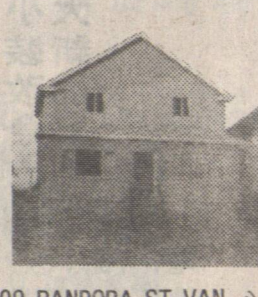
李志雄 Allen
 公司：261-8118
 住宅：263-3842
 直接中文傳呼：645-3896



徐慧珊
ANNA CHENG
 MEDALLION REALTY
 581-1211 (公司)
 597-2268 (住宅)
 686-0906 (傳呼)



2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋，全新裝修3500多呎標準地急賣



43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

北溫476E 4街，現租750元，地50'x137向南，全海景，地價出售



西區全新大屋PARK 近OAK 街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。



二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

新型：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓\$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租十四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民 柏文及城市屋

*列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG

- ▲ 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價\$198,000，地大33'x100
- ▲ 1728 E. 4th 三房，地25'x100 \$169,000。
- ▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下地42'x122，只售
- ▲ Frasierview 靚景，二房二廳，已租出\$900，7629 Jasper, 只售\$239,000
- ▲ Frasierview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60'x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

公司：261-8118
 住宅：275-2147
 傳呼機：650-8862

商業盤：

- ▲ 唐人街地土，25'x125，二層高，開價一百卅八萬。
- ▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34'x122，開價四十餘萬
- ▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
- ▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
- ▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- ▲ 4260 Garden Place 列治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房，



胡鶴洲
KEN WU
 公司 261-8118
 420-1851
 667-3931

- 柏架央 RENFREW 石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33'x147價19萬9千
- 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。
- ALBERT 街夾菲沙紅磚屋，地62'x122，五房兩廳，2,700呎，讓31萬
- 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
- 華麗西餐館九十座位，日營千元，銀錢，九萬元
- 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60'x100平沽34萬
- 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

* "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 式經營利潤高，開價\$50,000 貨另計，容易管理

* 賺錢生意 RAE-CENE'S 高級時裝店，利潤100%以上

* 生意地點好在商場內，開價\$269,000 二年半可回本

* BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應 SCHOOL BOARD 合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品

* 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境旺中帶靜十九萬六

* 士多生意物業，店面積四千呎，地大100'x190，生意好，無競爭。開價\$429,000

* 三十二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000

* "ANGELICA" 高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價\$250,000

* "RISING STAR" 麵包店位於繁忙 BROADWAY 街上，具潛力，店主願意割讓，開價\$80,000

* FORT LANGLEY 美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨

* 四十九夾 ST. CATHERINE 小型士多生意連物業 \$269,000

* IGA FRASER 夾廿九街，開價\$179,000

* 2.75 ACRES 近 10 HIGHWAY 連翻新屋，上層四房，下二房，開價\$250,000 連花房屋，合兩伙住。

* \$198,000 五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修

* 鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨生意，租約好，利潤高，私人問題急賣

* 農場 5 ACRES 及二房屋連生意及一切生財工具，開價僅\$295,000

* 兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地 一共開價35萬

* 溫泉 HARRISON 地帶，地一幅\$70,000 一小屋租出，作\$125,000

* FRASER HWY 商業地100'x190，現有住屋二層，全部租出，開價\$350,000

* 列治文中心，BUSY 街乾洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

* DEZINES 時裝店，開價七萬利錢高，商場內

布殊與拉美二國總統
在哥國舉行反毒會議

美將撥款廿一億助拉美三國掃毒

卡因的主要拉丁美洲國家的領袖，開始討論加強他們的反毒鬥爭的問題。

哥倫比亞總統巴高在一個警衛嚴密的海岸基地歡迎布殊和秘魯與玻利維亞的兩位總統時說：「即使我們要冒著犧牲，我們也要前進。」

巴高續稱：「我們不會喪失，亦不會白費功夫，數千名哥倫比亞人的性命。」

在離開華盛頓時，布殊曾接受記者訪問，布殊對記者稱，此次會議之成功與否，將以可作為產量是否削減為衡量，但是必須假以時日，方可成功。

高峰會議共有四國，分別為美國、哥倫比亞、秘魯、與玻利維亞。

較早時，秘書總統加西亞曾經一度威脅不參加此會議，以抗議美軍入侵巴拿馬，但是稍

後時又改變主意，美國政府稱，它將要求國批准撥款廿二億元，以協助哥倫比亞、秘魯、與玻利維亞，進行反毒品鬥爭。

加拿大外長拉克宣布
削減駐歐軍隊

削滅駐歐軍隊
東西方獲協議

社十四日電）蘇聯外長已建議在阿富汗停火，停止供應阿國武器，與及舉行四強會議，作為終結阿富汗內戰的計劃。

為紀念蘇軍由北大西洋公約組織和華沙條約組織成員國的外交部長們於十三日晚就美蘇兩國駐歐洲常規軍力的人數限額問題達成了協議。

加拿大外長拉克克十三日晚在東京集團的「開天事會議」的閉幕會議在這裏結時宣佈了這項議，美蘇各自駐

紀念蘇軍撤退一週年
蘇外長提出建議
結束阿富汗內戰

社十四日電）蘇聯外長已建議在阿富汗停火，停止供應阿國武器，與及舉行四強會議，作為終結阿富汗內戰的計劃。

為紀念蘇軍由阿撤退一週年，蘇外長謝瓦爾納澤於星期三在官方報章發表一項結束阿國戰爭的十點計劃。

（渥太華電）北大西洋公約組織和華沙條約組織成員國的外交部長們，於十三日晚就美蘇兩國駐歐洲常規軍力的人數限額問題達成了協議。

加拿大外長拉克十三日晚在東京舉行的「大空」會議的閉幕會議在這裏結時宣佈了這項議，根據這一議，美蘇各自駐

南韓當局舉行 討論南北協三

希望兩個韓國能

南韓當局舉行會議 討論南北協商問題

希望兩個韓國能夠合而爲一

紐約中文報呼籲僱主 改善中餐館僱員待遇

全美廿多萬中餐館僱員薪酬微薄

們工時長，報酬低，福利少，前途無保障。

紐約中文報紙《號角》最近以兩版的專欄報道，反映了中餐從業人員的現狀。並指出，這種「生活品質」對整個華人社會產生連鎖性的影響，切不可忽視。

華人餐館工人每天工作十一、二小時，每週工作六天，絕大多數沒有公養假期，甚至有病假，沒有醫療保險，更談不上養老金，甚至老園可以隨時無故解僱員工，連工作也沒有保障。但是，他們的工資却幾乎比美國任何行業都低。也比同行業的其他族裔餐館工作低出百分之四十四。不少餐館老工人由於沒有退休金，因此不敢言及退休之事。這種狀況與二十年前幾乎毫無差別。

《號角》的專題報道指出，大多數中餐從業人員工作環境惡劣，生活圈子狹窄，工作單調乏味。由於工作時間過長，與家人聚少離多，不但造成對子女缺乏教育，夫妻缺乏溝通，也造成不少家庭關係疏遠緊張。即使是這樣，但湧入中餐館工作的工人仍然源源不絕，至一職難求。

《號角》呼籲整個社會對於中餐從業人員的現狀給予重視與關心，並期待勞資雙方共同努力改善現有的待遇和制度。

台灣一批不法份子

工商、公安等部門
破獲了一批台灣走私
案，閩省
年元月
一天查獲
兩起特大
香煙走私
案，此兩項
有
三萬多尾
娃娃魚被
大陸緝獲
走私大陸
珍貴動物

南韓表示同意美國
逐漸削減駐韓美軍

又答允給予美軍更多軍費

捷蘇兩國開始談判

討論蘇軍撤走問題

南五千白人威示

捷外交部發言人多布羅夫斯基十三日在記者招待會上說，蘇聯在會談中曾提出一九九一年底全部撤出駐捷蘇軍。捷方希望蘇聯不要超出捷提出的期限太多，雙方將繼續就此問題舉行會談。

SCREEN PRINTING

沙省絲印店出讓，店員四名，有客戶，生意連工具機器出讓，適合香港投資者，價\$75,000勿失良機。有意者請覆 P.O. BOX 6063 SASKATOON, SASK. S7K 4E5

屋主自賣

CAMBIE夾西十七街新屋出售，地大46×138呎，上下兩層，正層有四睡房，客廳，飯廳，家庭廳，廚房及三浴廁。土庫有兩套房及另外兩睡房，雙車房，洗衣房等叫價\$638,000，逢星期六日下午一時至五時開放，請電：266-5745或327-0766洽

**DEVELOPMENT
PROPERTY**

4.75 acres in Walnut Grove
in Langley District, corner
property, proposed single
family lot. Ask for
\$1,200,000 - Please call
tel: 888-4919

[illegible]

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
 鴨 肝 腸
 特瘦白油腸
 450g (大包裝) 每包 \$3.70
 375g (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

牛孖筋 咖喱雞 咖喱牛什
 特製臘蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

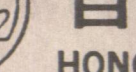
特製佳候鴨

*** 特設熟餸部門 ***

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

*** 專營 ***

批發沽零 歡迎



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

☎

682-2999

682-3777

龍蝦翅席

式熱筵 奶油焗龍蝦 錦繡大生翅 鴻運脆皮雞 清蒸游水斑 京都焗肉排 茄汁雞絲炒飯 干燒伊麵 精美糖水	精美甜品 紅燒豆腐 清蒸石斑 蒜苗白飯
---	---

88家庭套餐

明火靚湯(日日新)

正式鹽焗雞一隻

五蘭菜拔時

油泡蟹鉗

豉汁蒸生蠔十隻

京都焗肉排

蒜苗白飯

精美甜品

\$178.00

\$88.00

四至五位套餐

明火靚湯(日日新)

三蒸蝦球

五蘭牛肉

臘腸蒸雞

蒜苗白飯

精美甜品

六至七位套餐

明火靚湯(日日新)

五蘭帶子

椒鹽中蝦

當紅炸子雞半隻

粟米石斑塊

蒜苗白飯

精美甜品

\$29.95

\$49.95

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

特別推介

星期一至五

誠徵男伴

中國少女誠徵廿四歲以上誠實男仕為伴有意者請寄中國上海市愚園路九零八弄廿四號李收。

思維裝修

大小工程代管物業
內外油漆電燈
收養六歲以上男幼
美容班化妝品面妝
按摩 52291600

電器傢俬

冰霜雪櫃爐頭枕洗
衣機住家及工業衣
車抽化廳椅合椅及
化裝柜等。有意請
電87743682

電器傢俬

冰霜雪櫃爐頭枕洗
衣機住家及工業衣
車抽化廳椅合椅及
化裝柜等。有意請
電87743682

 1976

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、
廚房、煙筒、修理土庫漏水、高溫電動
通渠。

炳記 428 Salisbury Dr., Van. 657-2828
254-4935

華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604) 681-8531

春節酬賓
九到七折
特價品除外
歡迎選購

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華
人
高
級
代
理
伍
偉
權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女，
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和退休保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茛，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。

電話：689-7324

大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

出讓

招租

遺失

聘請

徵求

待聘

啓事

每段大字四個 小字四十個

每天收費六元

一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角

三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元

刊登查詢電話：六八五·八五七五

或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號

如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685-8575



她，通亨約片子連欣嘉李。堂名出閱圖影在能希也

「穩得抱好意，脚佛抱急臨」 關過台登次初霞青林

一了出然仍，場怯沒難，日七唱演劇餐灣台在

……相洋些

林霞青初登台，在「台港餐劇」演唱，雖然場面有些緊張，但演出仍很出色。林霞青在演唱會上，演唱了多首歌曲，包括《夜來香》、《只有你》、《愛人同志》等。她的演唱風格多樣，既有動人的情歌，也有激昂的樂隊歌曲。在演唱會上，林霞青還與觀眾進行了互動，場面非常熱烈。



中山雪在到講聯誼。面上情七，險壓

溫可華雪山尋歡 阿倫老友記遇難

一行十幾人被困雪山求救，結果要出動直升機協助

溫可華與阿倫等一行十幾人，在雪山山頂上，因天氣惡劣，被困多日。他們曾多次嘗試下山，但均因大雪封山而失敗。最終，他們不得不求助於直升機，才得以安全返回。這次經歷對他們來說是一次極大的挑戰，但也讓他們結下了深厚的友誼。

發仔個人影展 在芝加哥舉行

周潤發昨日啟程赴會

周潤發將於近日在芝加哥舉行個人影展，展示他的多部代表作。周潤發在影展上表示，這次影展對他來說意義重大，他希望通過影展，讓更多人了解他的電影事業。影展將展出周潤發的多部經典作品，包括《英雄本色》、《阿郎當家》等。



綠有「墟」個一成夠足也，起一在聚男四

風之將大華文董

董文華在風之將演唱會上，演唱了多首歌曲，包括《風之將》、《愛人同志》等。她的演唱風格多樣，既有動人的情歌，也有激昂的樂隊歌曲。在演唱會上，董文華還與觀眾進行了互動，場面非常熱烈。

縱慾年代的諧趣嘲諷

在目前的電影市場上，縱慾年代的諧趣嘲諷電影非常受歡迎。這些電影通常以幽默、諷刺的方式，揭露社會的種種醜聞。觀眾在笑之餘，也能感受到電影對社會的批判。這類電影的代表作包括《喜劇之王》、《當紅一族》等。

阿旦今年若做老實

關之琳有將獲重賞

關之琳在電影《阿旦》中，飾演了一個重要的角色。她的演技得到了觀眾和評審的認可。據悉，關之琳在該片中的表現，將使她獲得一項重要的獎項。這將是她演藝事業上的又一次突破。



多翠珊希男男在情人節送鮮花。

奧利華史東願達成

新片獲四項金球大獎

奧利華史東的新片《...》在奧斯卡頒獎典禮上，獲得了四項金球大獎。這是她演藝事業上的又一次輝煌成就。奧利華史東在獲獎後表示，她感到非常榮幸和自豪。她感謝觀眾的支持和評審的認可。

談「愛慾奇譚」

在目前的電影市場上，談「愛慾奇譚」類型的電影非常受歡迎。這些電影通常以幽默、諷刺的方式，揭露社會的種種醜聞。觀眾在笑之餘，也能感受到電影對社會的批判。這類電影的代表作包括《喜劇之王》、《當紅一族》等。

假大期星三放起

靜避洲長健偉連

連偉健在電影《假大期星三放起》中，飾演了一個重要的角色。他的演技得到了觀眾和評審的認可。據悉，連偉健在該片中的表現，將使她獲得一項重要的獎項。這將是她演藝事業上的又一次突破。

K一百大事革新

汪明荃潘宗明鍾淑慧黃愛珊任主持

K一百電視台將進行重大革新，並邀請汪明荃、潘宗明、鍾淑慧、黃愛珊等知名藝人擔任主持人。這次革新將使K一百電視台的節目更加精彩和多元化。觀眾可以期待看到更多優質的節目。

陳淑芬看中加拿大

計劃到外地拍戲

陳淑芬在加拿大拍攝新片，並計劃到外地拍戲。她表示，加拿大的風景和人文環境非常適合拍攝。她希望通過這次拍攝，展現加拿大的獨特魅力。陳淑芬的導演風格獨特，她的作品深受觀眾喜愛。

難阻多戲拍景借港本

「遠求近捨」寧人影電

香港電影界在拍攝外景時，常常面臨一些困難。為了克服這些困難，電影製作人不得不採取一些變通措施。這反映了電影製作行業的現實情況。儘管面臨重重困難，但電影製作人依然堅持創作，為觀眾提供優質的電影作品。

劉雲雲約滿在即

捨不得離開無線

劉雲雲在無線電視工作多年，即將約滿。她表示，她非常喜歡在無線的工作環境，並捨不得離開。無線電視是她事業的起點，也是她成長的地方。她希望能夠繼續留在無線，為觀眾提供更多優質的節目。

大男人伍衛國面前

葉玉卿變成小女人

葉玉卿在伍衛國面前，展現出了小女人的姿態。伍衛國是一個大男人，他的性格豪爽、熱情。葉玉卿在伍衛國面前，顯得非常溫柔、依戀。他們的戀情備受關注，觀眾們都想知道他們的未來發展。

汪明荃暫無意拍劇集

現主持EY及K一百已不輕

汪明荃目前正主持EY及K一百的節目，她表示暫時沒有意圖拍攝劇集。她認為，主持節目是她目前的主要工作，她希望能夠專注於主持工作，為觀眾提供更多優質的節目。汪明荃的演技和主持能力都備受肯定。

因有自功成姐阿汪

阿汪在目前的電影市場上，憑藉自己的努力，取得了巨大的成功。她的演技得到了觀眾和評審的認可。阿汪的成功，是她的辛勤工作和不斷努力的结果。她的成功也為其他演員樹立了榜樣。

阿姐汪明荃表演藝術

阿姐汪明荃在舞台上，展現出了精湛的表演藝術。她的表演風格多樣，既有動人的情歌，也有激昂的樂隊歌曲。在舞台上，阿姐汪明荃還與觀眾進行了互動，場面非常熱烈。

阿姐汪明荃表演藝術

阿姐汪明荃在舞台上，展現出了精湛的表演藝術。她的表演風格多樣，既有動人的情歌，也有激昂的樂隊歌曲。在舞台上，阿姐汪明荃還與觀眾進行了互動，場面非常熱烈。

阿姐汪明荃表演藝術

阿姐汪明荃在舞台上，展現出了精湛的表演藝術。她的表演風格多樣，既有動人的情歌，也有激昂的樂隊歌曲。在舞台上，阿姐汪明荃還與觀眾進行了互動，場面非常熱烈。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan (謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連續 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 420-4665

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心
祝賀

- 關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年
- ★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
- ★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
- ★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257



FRASERVIE 菲沙河景區美屋靚

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |



關子平

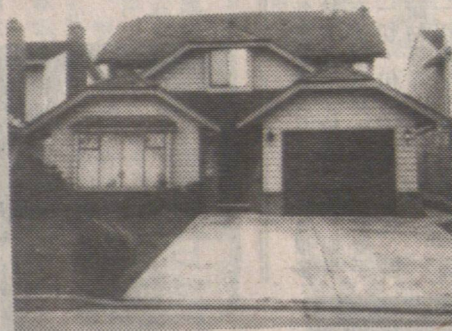
投資商業/生意

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
- | | |
|--------------------|-----------|
| 生意連物業 | \$439,900 |
| 3313-3315 KINGSWAY | \$285,000 |
| 457 E. COLUMBIA | \$395,000 |
| 7154 SPERLING AVE. | \$35,000 |
| 小型餐館 | \$35,000 |



丁建新
KIM TING

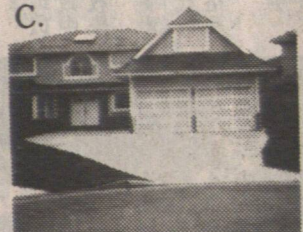
住宅：251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語 住宅：255-5438



- 實業買賣，免費估價
- A. 東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 上二下一，上下廚廁齊全買地送屋
 - B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
 - C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
 - D. 西餅麵包四萬八千
 - E. 數間餐館三萬一千起



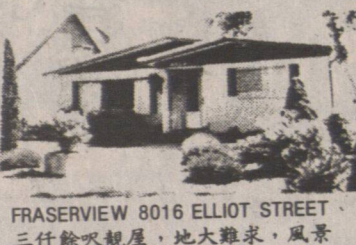
JENNY LEUNG
梁太



鍾良忻
TOM CHUNG
住宅：684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大 33 x 122 全面積二仟四佰呎價 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT 50 x 200 間價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地盤，交通方便，地大 33 x 122，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅：876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廚二廁，地大 5700 呎廿多萬元

- ★西區十四街近大學，四/五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
- ★西區五十七街，四十年屋，地大 64 x 120 叫價五十九萬九千元
- ★東區商業地，京士咸大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



黃漢
TONY WONG
住宅：876-2335

※雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000
※雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2 1/2 廁，雙車房，廿七萬餘。



陳煦楷
TANY CHAN
住家：439-2001
傳呼：735-7898



賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



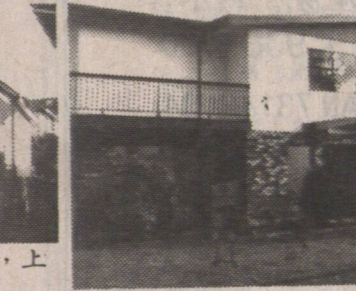
十八年新西區寫字樓地大 150 x 120 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁地大 40 x 63 近菲沙及十二，價十八萬餘



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



2218 E. 45 街十年新特色屋，地大 33 x 122 好地位 \$345,000



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



- ★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
- ★522 EAST 4 街入息屋 \$1200 元，地 50 x 八十呎 \$195,000
- ★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 八十呎 \$480,000



KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654



- ★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51 x 172，叫價 \$518,000
- ★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有潛質發展地，叫價九十六萬，可選價
- ★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000



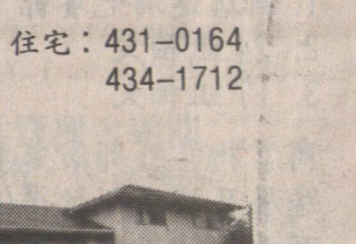
- ★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房，地大 2.35 畝有發展機會，\$650,000
- ★列治文西班牙式新屋 3660-3662 WILLIAMS 街角地大 85 x 113 呎連上三房下一房全出租 \$328,800



- ★3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33 x 110 價 \$229,000
- ★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議
- ★FRASERVIE 區有景靚屋上一房下二房地大 45 x 143 價 \$329,000
- ★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



10271 CAITHCART RD., RICHMOND 廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74 呎 x 141 呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



2218 E. 45 街十年新特色屋，地大 33 x 122 好地位 \$345,000



黃太
HELEN WONG
精通國、粵、英語

- ★東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000
- ★CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點一流，近 DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一房一廳，現已出租年收 \$19800 自住投資最佳，33 x 122 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新年好。祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧
· 歡迎賜教·地產買賣·
忠誠服務·



余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788



- 高貴林百一十座位座席唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢
- MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居，樓上三伏寫字樓適合各項生意 \$185,000
- FRASERVIE 數間靚屋，由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。



溫哥華 \$279,000

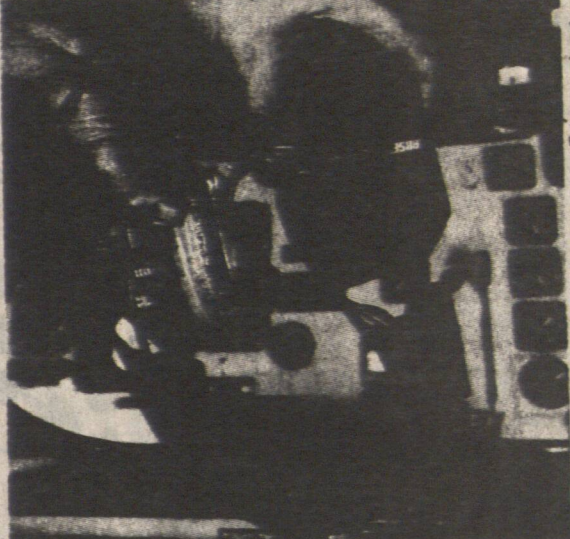


甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：437-3958

- ★西區丹屋，地大 49.5 x 125 呎連有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★本拿比 METRO TOWN 大廈地 33 x 99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ★本拿比十六街，兩睡房，地大 63 x 99，叫價 \$159,000
- ★本拿比城市屋 \$100,000
- ★本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63 x 144 叫價 \$899,000
- ★靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價 \$395,000
- ★本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大 63 x 99，叫價 \$189,000

奇趣集

能發出反噪音消滅噪音的電子耳筒



新 科 技

園地
科技

好，故比預期未來將會越來越廣泛。不過，雖然理論上由陶瓷製造的引擎發熱，但迄今為止沒有一種引擎能夠這個水平。

另一方面，鈴木公司則正在計劃用碳纖維材料製造汽機缸板。此外亦設種碳纖維加強金

新科技

今月東京
政府正式的主權，而在現在東京正舉行的一項世界將會舉行的汽車博覽會，指引他到汽車展場。

中，觀摩者目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

雖然目前已有一些，但是會先睹為快。這些儲存了地圖資訊的D.C.電腦插進汽車的線路中，讓電腦在該車行駛的線路上顯示出該車所行駛的行程。

來制定車系走過的路程和路線，由於並無與同行在運作實際比較，當車子在路上面左右平衡時，可能導致電腦計算出現錯差，而將司機導入歧途。

然而，未來汽車的衛星導航系統將會更上一層樓，因為汽車在每次行駛的行程以及行駛的位上，都能夠由衛星正確地在地面圖上定位。

汽車衛星導航系統必須等待定位的衛星系統在明亮天空下才能接收訊號入服務，但是在美國廣闊而現有的衛星導航系統並不能夠當飛機定位，除非當衛星飛越汽車頭頂之際，而部分以陶瓷製造的V6引擎，這種引擎的凸輪

來制定車系走過的路程和路線，由於並無與同行在運作實際比較，當車子在路上面左右平衡時，可能導致電腦計算出現錯差，而將司機導入歧途。

然而，未來汽車的衛星導航系統將會更上一層樓，因為汽車在每次行駛的行程以及行駛的位上，都能夠由衛星正確地在地面圖上定位。

汽車衛星導航系統必須等待定位的衛星系統在明亮天空下才能接收訊號入服務，但是在美國廣闊而現有的衛星導航系統並不能夠當飛機定位，除非當衛星飛越汽車頭頂之際，而部分以陶瓷製造的V6引擎，這種引擎的凸輪

來制定車系走過的路程和路線，由於並無與同行在運作實際比較，當車子在路上面左右平衡時，可能導致電腦計算出現錯差，而將司機導入歧途。

然而，未來汽車的衛星導航系統將會更上一層樓，因為汽車在每次行駛的行程以及行駛的位上，都能夠由衛星正確地在地面圖上定位。

汽車衛星導航系統必須等待定位的衛星系統在明亮天空下才能接收訊號入服務，但是在美國廣闊而現有的衛星導航系統並不能夠當飛機定位，除非當衛星飛越汽車頭頂之際，而部分以陶瓷製造的V6引擎，這種引擎的凸輪

在東京博覽會上，萬事得汽車公司展示了它的未來汽車的衛星導航系統，預料這種系統在明年中便足以啟用。另一方面，三菱設計的汽車則有一個更簡單的方法為汽車導航，就是利用一副裝在車頭的感應系統接收車子行走的資料，由該系統前面的情況，而讓電腦為司機導航。不過，這種導航系統仍停留在實驗階段。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

除了導航系統外，未來汽車公司向我們展示了車結構中新的材料，代替金屬的進修比預期期的速度為慢。不過，五十鈴汽車公司在車展中展示了它設計的「車展」，令汽車更加科技化。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣泛採用。

製造商，如豐田汽車公司，在車中推出了一種特為未來車而設計的兩冲程引擎，代替現時用的四冲程

日自製火箭肇火警
發射計劃一再推延

是，原因是在今年六月，負責「H-二」型火箭發射計劃的日太空衛星組，因該型火箭發射時可能延遲兩度，而將原定於本月廿一日發射的「H-二」型火箭發射計劃，已推遲一年至一九九九年。

據日本太空發展局上月透露，它的「H-二」型火箭週長月內將在日本南部的種子島太空中心進行試驗時，即要正式出動，事後檢查發覺是電路裝置式

會到「H-二」型火箭之後，進一步推展一個月。

「H-二」型火箭，是在本在「H-一」型火箭的基礎上發展起來的。它的第一級火箭是日本現時使用的太空運載火箭。但是，它的第二級火箭則是採用日本的三角洲火箭發射器，燃燒汽油和液體燃料。然而，「H-二」型火箭則完全是由日本自行設計，它的第三級火箭引擎是以副先進的可控彈簧打，並且由美國的太空專家，以該國的衛星和液狀燃料。日本科學家把「H-二」型火箭的引擎，

日自製火箭肇火警

發射計劃一再推延

歐洲的「阿利安」火箭在發射條件上，而它有一個十分便利的條件，就是擁有一個接近赤道的地球位置，能夠利用地球轉動的最大助力，把衛星送到較高的地位，同時軌跡上。此外，中國的「長征」火箭和蘇聯的太空機亦正加緊對發射衛星市場，成爲該國新的競爭力量。而日本亦希望加入發射衛星這一行列，因此該國的太空機構表示將會盡最大努力，務求能夠按照原定計劃完成發射它們的「H-二」型火箭，以便爭取到發射中的第一步衛星的合約。

步。

目前，在發射商業衛星的國際市場上競爭越來越激烈，除了美國太空穿梭飛機之外，吸引到一部分發射合約的能力。

勢。目前大都有能力而造價廉

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承 辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
簡文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4F6

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1389元
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起	多倫多 \$799起	夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起	滿地可 \$359起	紐約 \$474起
巴黎 \$799起	卡加利 \$174起	羅省 \$295起

(604) 684-4151



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」
「測字」

「十九區風水」
「風水」

「神機妙眼」
「掌相」

「905接觸」
「玄學」



葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長

JOSEPH IP

“風水命名”

“掌相命理”

“擇日開光”

“氣色卜易”

精工 車身修理廠

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

持有省政府及B.C.牌照

溫哥華華人專科精修

歐美日本名廠靚車

採用最先進歐洲焗油噴油方法

及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※ 請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話 : 253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

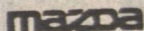
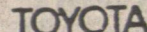



精工担保

担保精工









實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

高級日本時裝



Yutaka men
男子專科 (Men's Fashion)

778 Robson Street, Vancouver, B.C. V6Z 1A1 Tel: (604) 683-8308

須服務五年方可申請 中國大學生自費出國留學新規定

北京消息：中國國家教委最近對具有大學以上學歷人員自費出國留學作出新規定，

大學本科畢業生、研究生畢業生及在讀四年級以上學生、研究生必須服務五年後，三年制專科畢業生服務三年，方可申請自費出國留學。

這一規定將自二月十日起執行。

規定還指出，在讀四年級以下的學生必須償還學習期間國家負擔的培養費後，方可申請自費出國留學。自出境之日起八年內回國服務的，退還其所交培養費。一九九零年的培養費專科生每學年為一千五百元；本科生每學年為二千五百元；碩士研究生每學年為四千元；博士研究生每學年為六千元。

歸國華僑、國外華僑、港澳台同胞和外籍華人的直系眷屬出國留學可免除服務期及免交培養費，非直系眷屬在償還培養費後，可免除服務期。

中國旅行社已委任溫哥華的華通旅遊推廣公司為其在加拿大的唯一代理，有關參加是次泰山杯的活動的詳細情況，可致電七三一·一六九三查詢。

中國推廣旅遊事業 舉辦泰山杯國際登山比賽

美金五百元。

中國旅遊當局為了推廣旅遊事業，將在今年五月十四日至二十七日舉辦一個泰山杯國際登山比賽。該項比賽共分男女兩個項目，男子頭獎可得獎金一萬元美金，二獎可得獎金二千元美金，三獎可得獎金五百元。女子項目頭獎可得美金六千元，二獎可得美金一千元，三獎可得美金五百元。

泰山山脈有五岳之首的美譽。泰山不僅風景壯麗，且多文化古跡，歷來為吸引中外遊客的旅遊勝地。聯合國科學、教育和文化組織在一九八七年將泰山列為世界人類自然遺產之一。

泰山海拔一千五百四十四公尺，登山路徑長十公里，舖有六千八百級梯級。近年來為減輕旅客登山勞累，並建起了登山纜車，遊客可從酒店乘汽車至纜車站，再乘纜車直抵山頂。該次的登山活動，將結合旅遊觀光和體育活動，參加者並將遊覽中國其他的一些風光名勝城市，如北京、上海、濟南、曲阜等。

毒品盡毀好前程 市長竟成階下囚

人物聞新

精明幹練的政治人物，擔任美國的首都市長十年之久的黑人里恩·巴里，一月十八日中了聯邦調查局巧施的美人計，被買通的巴里前名模舊情婦，將他誘至豪華酒店，談情說愛，吸食可卡因，全過程被特工秘密錄影，巴里百詞莫辯，當場被捕。

自一九八四年以來，聯邦調查局一直在調查巴里與毒販嫌疑之間的關係。兩名副市長因在職期間犯罪而入獄。最近的新聞報導顯示，由於巴里的一些從前同事在一個大陪審團前作證，巴里的朋友們所建立的誠信已土崩瓦解。

巴里親視聯邦調查人員，總是否認自己曾吸食過毒品。

他於一九三六年三月六日出生於密西西比河三角洲小鎮伊塔比納的一個佃農家庭，父親去世後，他

在孟菲斯長大成人。

巴里在一九七八年首次當選市長前一個月對《華盛頓郵報》記者說：「我有一個倖存者的背景。我曾與已入獄或死了的亡命之徒鬼混，但我很走運，我是在和他們一起擲骰子或幹其他勾當時未被警察抓住的人。」

巴里曾在納什維爾的菲斯克大學學系攻讀研究生課程，但由於民權運動的蓬勃發展，他放棄了成為博士的機會，帶著碩士頭銜離開了學校。他是學生非暴力行動協調委員會的首任全國主席。該委員會派遣年輕人到美國南部去登記黑人選民。

該委員會把巴里帶至華盛頓，使他沉淪於當地問題中，他並穿著傳統的非洲服裝領導抗議示威。

作為一名反當局活動份子，巴



巴里被捕前

里的高大形象把他推上了當地的政治舞台。

一九七七年，他在哈納非羅斯林接管市會堂的行動中，被散彈槍擊傷。

一九七八年，在市反當局遊行後僅十年，巴里在華盛頓市的民主黨市長初選中，擊敗在任市長沃爾特·華盛頓，繼而在大選中輕易勝出。

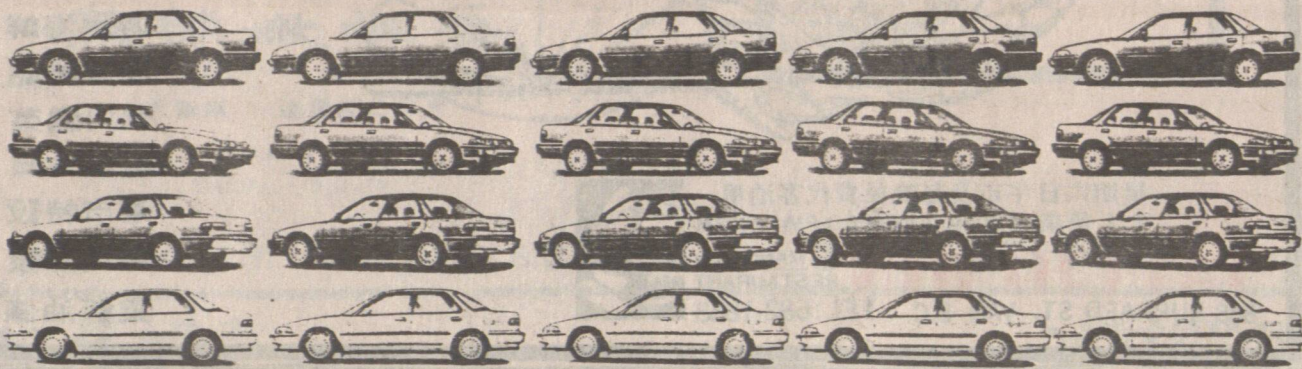
他在職期間引人注意的事情是，大規模發展鬧市區的寫字樓和酒店，年輕騷亂中謀殺罪案率急升，以及批評家所指控的住房之類服務行業每況愈下等。

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

應客要求 再次推出

20部 INTEGRA



特價優待



至



保用五年
詳情請向本行查詢

本公司銷售各款ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各界友好支持，及車廠產品優良，本公司售價合理，服務優良，得以致之。為酬謝各界雅意，由即日起至二月廿三日，再以特價推出 INTEGRA 四門房車20部，售完即止，請速選購。

1

加拿大
第一間
ACURA
經銷商

列治文 4211 NO. 3 ROAD ☎ 278-8999

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠，耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



億兆信託

CENTRAL II GUARANTY

加拿大存款保險局會員

RRSP 11.75%

(一年期，新買或由其他金融機構轉移過來。只限於唐人街分行。)



萬事如意
馬到成功

顧客的眼睛是雪亮的！
顧客的選擇是聰明的！
億兆信託銀行可帶給
您最優厚的投資利益。

- ★借款購買RRSP可延遲120天後始供款。
- ★本行貸款利率13.25% (加拿大最優惠利率13.50%)
- ★購買RRSP手續簡單，只須到來簽名，取回收條便可
- ★一年期利息11.75%
- ★十五個月期利息11.50%
(利率如有變動，恕不另行通知)

百年經驗 · 信譽超卓

地址：溫哥華華埠緬街四一八號

經理：張鑑釗 電話：685·3935

女人不喜歡的 52種異性



香港一本雜誌綜合100個女人的意見，提出女人不喜歡的53種男人。這是男士們的忌諱，同時也是不能引起女人喜歡的原因。如果您想獲得太太們小姐們青睞，尤其是水伙子或所有的男士不妨認真地對照一下，克服其短處。

- 1、嘴巴光會說大話的男人。
- 2、和女人糾纏不清、像個橡皮糖的男人。
- 3、貪戀杯中物的男人。
- 4、朋友盡是酒肉之徒的男人。
- 5、不孝敬父母的男人。
- 6、養不活自己的男人。
- 7、一年換十個工作的男人。
- 8、吃、喝、嫖、賭樣樣都來的男人。
- 9、離不開媽媽、沒有獨立性的男人。
- 10、揮金如土的男人。
- 11、長發披肩、雌雄不分的男人。
- 12、對馬路、香港妓女、很內行的男人。
- 13、油頭粉面、一派邪門的男人。
- 14、熱衷於「逢迎」的男人。
- 15、吃不了苦頭的男人。
- 16、說話尖酸像個啄木鳥的男人。
- 17、游手好閒、吊兒郎當的男人。
- 18、一身酸腐、像個老學究的男人。
- 19、唯「錢」是視、毫無情調的男人。
- 20、無人侍候就不肯吃飯穿衣的男人。
- 21、每天打扮得花枝招展像只蝴蝶的男人。
- 22、沉迷於麻將桌上的男人。
- 23、強烈的唯我主義的男人。
- 24、不擇手段追求美女的男人。
- 25、一言不和就要動武的男人。
- 26、待人處世沒有赤誠之心的男人。
- 27、只在乎你的家世和聘金的男人。
- 28、驕矜自滿、目空一切的男人。
- 29、高聲震聒、卑躬屈膝的男人。
- 30、對任何事情都抱理想主義、不重實際的男人。
- 31、一腳踏幾條船的男人。
- 32、言行不符的男人。
- 33、每天早上要洗一個鐘頭擦油吹頭髮的男人。
- 34、一回到家裏就打赤膊的男人。
- 35、水電費多了幾塊錢便不停嘮叨的男人。
- 36、在擁擠不堪的公車上還要抽煙的男人。
- 37、開不起玩笑的男人。
- 38、動不動就臉紅脖子粗的男人。

原定一月二十日的結婚現已告吹，電視片集《肥媽日記》的勞仙妮，拋下該片編劇湯亞諾送她的金鑽訂婚戒指，成為一時新聞。

湯亞諾酒毒攻心找沒趣 肥媽勞仙妮怒起解婚約

湯亞諾去年十二月初被辭退，他深深不忿，一次喝得七八分醉，走入片場搗亂，勞仙妮當時在場，雖喝令她回家，答允他假期後恢復他的工作，但他仍嚷着要娶她，打他一耳光，兩人因此吵起來，湯更打破酒瓶，混亂中，勞仙妮被割傷了手臂，守衛這時才趕到，把湯送去洛杉磯。

- 39、借酒裝瘋的男人。
- 40、用複寫紙寫情書的男人。
- 41、看到漂亮的女人便兩眼發直涎涎欲滴的男人。
- 42、當着女孩子面說「豪笑話」的男人。
- 43、佔了便宜還賣乖的男人。
- 44、疑神疑鬼醋勁奇大的男人。
- 45、好逸惡勞的男人。
- 46、愛打腫臉充胖子的男人。
- 47、耳朵軟經不起誘惑的男人。
- 48、自認是天才的男人。
- 49、交還數不清女朋友的男人。
- 50、喜歡佔人家小便宜的男人。
- 51、對朋友不忠誠的男人。
- 52、只聽贊美話的男人。
- 53、生活萎靡不振的男人。

八、工作一旦陷入困境，不妨暫時丟在一邊。如果你達不到預期的效果，不如先把這件事擱在一邊，去進行其他的高優先順序工作。

荷活五大片酬最高的女星之一，雪兒事業如日中天。但她走馬燈式的男朋友，獲得她感情是筆糊塗帳。最近，最使她悲哀的是寶貝女兒二十歲的卓思蒂同性戀。

却愁煞女兒同性戀 雪兒事業如日經天

卓思蒂是雪兒與辛尼所生的唯一女兒。她希望女兒今後亦同她一樣漂亮性感，但卓思蒂不這樣想，從不正視母親為她所買的名家服裝，並在少年時期開始發胖。

卓思蒂是紐約大學電影系學生，但未讀完已於去年離校，前往洛杉磯是女孩子，經常出現在格林威治村的女同性戀者酒吧或書店，並不時招呼女友回家，如是者幾年，雪兒毫不覺有異。

直至卓思蒂把她的新「戀人」廿四歲的師姐帶回家，坦然對母親表白。

當今最紅女歌星麥當娜，票房一直同她造麻煩。所主演電影無一賣座，亦不能得到影評人好感，令她心灰。

最近，麥當娜不惜重金自組製作公司，專為自己製造角色，也為證明自己唱得又演得。

麥當娜面不改容斥資五百萬美元，做籌備工作。找好演員、導演、編劇。

八種有效 控制時間法

一、具有彈性。一天抽出二三個小時或更多的時間，專心處理你的重要工作，將是一種很好的時間管理習慣。

二、今天不能做的事，明天再

做。你已經排定了當日的行事表，正要看手做重要工作時，却有一份第一優先的工作交給你。遇此情況你須將今天未能完成的事放到明天做。

三、利用「例行工作表」。擬定一份「例行工作表」，將此表寫在一份報紙上，並貼在日曆的最前一頁或月曆的背面。一星期至少看二三遍，以免遺忘了任何事情。

四、需要思考的事情一次只做一件。面對桌上堆積如山的文件，不妨把自己想像成沙漏，沙漏一次只能落下一撮沙，這一撮沙即表示最優先的工作，其它項目則是依次落下的各撮沙。

五、將第二天的第一優先工作擺在桌面上，下班之前務必清理桌子，只留下第一優先的工作放在桌子中央，以便明天一早可以提醒。

六、選定各類工作進行的最佳時間。什麼時間是你一天當中的巔峰期？如果是一大早的話，你不妨利用這段時間做規劃的工作。規劃是你絕對不可拖延的工作。

七、嚴守期限。期限可以製造紧迫感。為自己的高優先順序工作設定期限，切忌為低優先順序工作設定期限。

VANWEST 英語語言中心

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的 E. S. L. (英語作為第二種語言)，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL 托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校 VISA 學生簽證

每學期學費：\$885
全年學習兩個學期學費：\$1770

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256
VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

校長：Beverly Spicer

彩虹

時裝

RAINBOW FASHIONS & JEWELRY

日本・歐洲・香港 高級時裝 法國名廠 手袋・飾物

片打東街44號(中華文化中心商場地下) 電話：683-8328

春之頌

時裝提供：彩虹時裝珠寶店

示範：T. L.

ADLAND ADVERTISING AGENCY

大廚手藝高 店小聲譽好 成都川菜館頗受食客好評

中國菜是一種文化，亦是一種藝術。色香味型，未吃先看就是一種高尚的享受。中國菜風靡全球是有其道理的。多款菜譜，聽一下名字就很叫人陶醉，幾千年來，中國菜也是一部歷史。

現時在溫哥華，隨著大量港台新移民的遷入，許多名廚高手亦來此地，中國餐館水平有了迅速提高，並藏有很大的發展潛力。

地位京士威 (Kingsway) 和乃街 (Knight) 的「成都川菜館」，店舖不大，所推出的菜類品種之多，令人驚訝。食客們對此間



菜館反映甚好，大廚黃安亦頗得食客好評。

甜咸酥軟脆，麻辣嫩鮮香，是成都川菜館的特色。二百多種菜中，具有各式京川名菜，豐儉由人。該店的雅潔美觀給人很難忘的印象。

印象，製作精美，頗具匠心。尤其受到歡迎的是各式手切板面，極具家鄉風味，經濟實惠，令人留戀。很有「食在店裏，猶在家中」的感受。

大廚黃安先生很早開始當廚生涯，多年來練就一身掌勺技能。

他苦學好問，勤於實踐，即學廚外學問，又取巧下經驗，無論案面刀功、盤頭擺設、花草雕刻、各式面點、炒鍋烹調，功夫已見爐火純青，廚房裏的十八般武藝拿得起，放得下。可謂一人當廚，滿灶生輝。他曾在多間高級海鮮酒家做廚，他吸取了中國南北菜系之精華，加上多年經驗所自創和改良的風格，經他泡製的菜餚，出手不凡，色香味俱佳，尤其是那些款款極富特色的川菜，麻辣生津，極有誘惑力。許多老食客稱贊他「麻辣的誘惑」，使他們一再光顧成都川菜館，成為該店的常客和朋友。

在黃安手下，蔥卜白菜都有了生命。他所雕刻的各款花卉，欲合欲放；各種鳥類，栩栩如生，令人愛不忍食。



法能來到賭場，看到阿德爾賭得正歡，手氣十分順，就也參加了進去。直到法能攪了阿德爾的賭運，她才拍頭看到這位昔日的情人。阿德爾是被斯特格納的部下以「保護」的名義接到島上来的。她把法能藏進自己的旅館房間，一上街就發生有人盯梢。她把這情況告訴法能，法能又和里特正在懷疑，莫非斯特格納不在島上？

(下期待續)

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.
Suite 208, 10 E. Pender St.
Van. B.C. Canada V6A 1T1
TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

電腦廣告印刷中心

- 出售中英文庫和中文桌上出版系統軟件。
- 中英文電腦植字、排版。
- 電腦化廣告設計和商標設計。
- 電腦化招牌設計和製作。
- 超大照片製作。
- 特殊字體製作。
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標 (LOGO)。
- 並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
- 中英文翻譯服務。
- 電腦激光彩色分色服務。
- 彩色印刷服務。
- 快速印刷服務。
- 激光輸出、LINOTYPE輸出服務。

名片印刷 250 張 / 15 元



中國精選遊 豪華團

京都豪華團 全程七天 \$1099起 每兩星期出發
暢遊北京城，頤和園，天壇，天安門，長城，明陵等等。

中國南北遊 全程十六天 \$2199起 三月十九日出發
暢遊北京，杭州，蘇州，無錫，桂林，廣州 (包機票經香港返)

江南古都團 全程十四天 \$1750起 三月十九日
四月九日
暢遊上海，杭州，蘇州，南京，北京

精選豪華團 全程十四天 \$2199起 四月十六日
暢遊上海，南京，蘇州，杭州，桂林，北京。

- * 溫哥華上海香港來回機票 \$990起
- * 溫哥華上海來回 \$680起
- * 溫哥華北京來回 \$750起
- * 代訂香港及中國各地酒店 \$75起

華通旅遊推廣公司

CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2 - 1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 738-6622

(604) 731-1693

Fax: (604) 731-1694

Telex: 0636700608 MBXCA

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG Probe Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



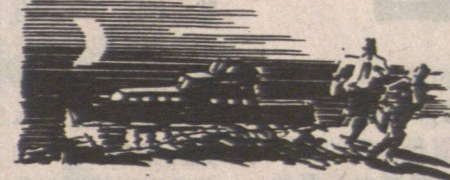
ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



South end of Knight St. at Westminster Highway.

火力



美國驚險電影故事

不知道他住在哪兒。要是大動干戈，滿世界地找呢，又何必影響了同鄉的關係。最好是秘密偵察秘密綁架，只是沒有合適的人選。斯特格納可不是一個省油的燈，若沒有金剛鑽，誰敢攪這瓷器活兒？阿德爾推薦法能。法能，他原是美國聯邦調查局的著名偵探，司法部的官員們也覺得他最合適，只是他早就退隱鄉間洗手不干了。能搬他出山的只有一個人——大富翁海爾曼。海爾曼有一些短見，在司法部門裏，司法部長提出，只要他能動員傑里·法能出山，逮捕斯特格納歸案，他的那些事兒便一筆勾銷。司法部的這個寬厚的條件，對於自己屁股也不干净的法能，是頗有誘惑力的。三年前，海爾曼在邁阿密救過法能的命，所以他一聲石喚，法能就來了。聽說是幫他的忙，法能同意重操舊業。海爾曼允諾事成之後，給法能100萬美金的酬勞。

從中看到了斯特格納的保鏢頭兒蓋爾霍恩，他的私人醫生菲爾克斯，至於斯特格納本人，很遺憾，只有一張他二十歲時的相片。據說他最討厭照相，所以現在他的廬山真面目還是未知數。至於他住在哪兒就更難猜了。知道了。幻燈上倒是有張他在阿提瓜島上的別墅的照片，然而從免三瓜，很難說他是否在那兒。但有一點卻很肯定，斯特格納患有血凝酸性心臟病。

法能找到了自己的老搭檔——黑人警探卡特·里特，邀他作這次行動的助手，一聽是去抓大名鼎鼎的斯特格納，里特一口答應。然後，法能又來找自己的學生弟弟，給他錢和護照，如此這般地吩咐了一番。

阿提瓜島上風和日麗，游人如織，法能一露面就受到了或明或暗的監視。他在島上轉悠了幾圈，後來，島上的人們看到他上了去巴黎的飛機，却不知道那是法能的弟弟。

夜，法能和里特駕駛汽車來到了阿提瓜島，上岸就分頭行動了。

里特爬電線桿竊聽電話，在垃圾筒裏找治心臟病的空藥瓶，查訪看護實斯特格納在島上的蛛絲馬跡，但一無所獲。他在斯特格納的別墅放了把大火，看到裏面的人簇擁着一個蒙白單子的人跑了出來。他化裝成消防隊員鑽進燃燒的小樓裏。也未能找到治療心臟病的藥。

法能來到賭場，看到阿德爾賭得正歡，手氣十分順，就也參加了進去。直到法能攪了阿德爾的賭運，她才拍頭看到這位昔日的情人。阿德爾是被斯特格納的部下以「保護」的名義接到島上来的。她把法能藏進自己的旅館房間，一上街就發生有人盯梢。她把這情況告訴法能，法能又和里特正在懷疑，莫非斯特格納不在島上？

「阿嚏，噢，對不起，……你……」原來，倫伯納拔了一根草，用兩指扭着，輕輕地擰着她的鼻孔。

他哈哈大笑，又變回個小孩子。

「唔，我怕妳嚇呆了，心理醫生的妻子自殺，若不是我的虐妻狂，就是懷疑我是冷面殺手，殺妻罪犯。」他站直了身子，舉頭望長空。

情一時間無言以對，她自己不曾這樣想，但是，伯納的朋友，病人，甚至親人，可曾在他們的腦際中，掠過這一種可怕而又不是沒有可能的假定。

「你和妻子的感情怎樣？對不起，我只是想，有時候，一個愛妻子的丈夫，也會忽略了妻子的需要。你有留意到她不快樂嗎？」

「我剛才不是說，男人很容易體會到另外一個女人的不安，但對自己的妻子却粗心大意的。雅琴從來沒有對我埋怨過甚麼，我就憑直覺認定，她對這樁婚姻是滿意的。唯一的憾事是：她不能為我生孩子，因為數年前，她生了個子宮瘤，做了個大手術。我不介意，我們倆人都忙於工作，我並沒有為這而減輕對她的愛，我真的希望，上天能解答我心裏的謎，她為什麼離開我！」他倆手捧臉，悲痛地哭了。

情從來未見過男人哭！哭得那麼淒涼，那麼令人心疼。她本能地伸出了手，輕輕地拍着他的肩膀。她覺得雅琴很自私，在她未決定完結自己生命時，可曾為她的丈夫想過？她不只毀了自己的生命，也毀了他的。

但是，誰又能體驗到她那時的無奈和絕望？她也是女人，可能也會像自己般敏感，懷疑丈夫不關心她。

不同的是：維利白了他的內心，她並非敏感。

倫伯納是一個愛妻子的丈夫，因為，他並沒有自私地埋怨怨怒妻子帶給他的苦痛，他只是內疚，內疚不能令妻子感覺到他的愛。

她眼眶發熱。

「倫醫生，不要折磨自己，人只求無愧於心。」

「也許，我們能領養一個孩子的話，雅琴會活得開心點，孩子會分担了她對工作的投入。」他怔怔地自語。

「也許，她對工作的過度投入，是因為她沒有孩子。」

伯納又是一怔。

「她曾提過，想領養過孩子。但我看她那麼忙。坦白說，我們中國人，多少有點保守思想，不想把一個不是自己親生的領養過來。不過，她却没有堅持，我只以為她說罷了。」

假如她堅持，你怎樣？她望着他。

「我一向尊重她，只要她喜歡，我是可以接受的。」

他由衷地說。

「世上，不單只沒有感情的夫婦不能溝通，就是相愛的，也不見得彼此怎樣瞭解！伯納，孩子對一個女人，比誰都重要。」她沉重的說。

Richmond Toyota
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.
大量全新 1990
WINTER WINDFALL
* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS
請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。
聯絡電話：273-3766
89年新車 清貨大減價 節省\$55

金葉子保險服務
MAPLELEAF Insurance Services Ltd.
代理各種保險
☎ 324-7070
汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
商業店舖、柏文樓宇等各類保險
服務週到 顧客至上
★者英五十五歲以上不吸煙者，住宅保險八折優待。
★柏文大廈、工商業生意或樓宇保險，特價商議。
★預早計劃，高枕無憂——RRSP退休計劃利益厚。
Autoplan
歡迎查詢 歡迎比較
#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER
菲沙街 6325 號 (夾 47 街) 第 5 室 (寬大停車場) 六天營業
星期一至五 上午九時至下午六時
星期六 上午十時至下午六時
郭美貞 ESTHER KWOK 327-0929 (住宅)
郭君行 BILL KWOK
施偉文 HERB SCHREYER 872-7345 (住宅)
陳超明 RAYMOND CHAN 324-8028 (住宅)
麥志釗 DANIEL MAK 255-9742 (住宅)
鄭延平 EDWARD CHENG 434-2956 (住宅)

中國代表在安理會 闡述中國對東立立場

謂必需真正發揮聯合國作用

【本報訊】中國代表在安理會第五五〇五號會議上，就東亞局勢問題，闡述中國對東立立場，並強調必須真正發揮聯合國的作用，以確保東亞局勢的全面、公正、持久解決。

中國代表在會中，就東亞局勢問題，闡述中國對東立立場，並強調必須真正發揮聯合國的作用，以確保東亞局勢的全面、公正、持久解決。

南河至西山由 工動路鐵氣電

【本報訊】由南河至西山由工動路鐵氣電，是中國重要的一條電氣化鐵路，全長二百六十六公里。

這條鐵路是中國重要的一條電氣化鐵路，全長二百六十六公里。

黃河三角洲已成爲 中國特色旅遊勝地

【本報訊】黃河三角洲已成爲中國特色旅遊勝地，吸引中外遊客。

黃河三角洲已成爲中國特色旅遊勝地，吸引中外遊客。

北大清華破格晉升 五十一位年青教授

【本報訊】北大清華破格晉升五十一位年青教授，其中多數是青年學者。

北大清華破格晉升五十一位年青教授，其中多數是青年學者。

去年有三千九百人 由大陸往台灣探親

【本報訊】去年有三千九百人由大陸往台灣探親，顯示兩岸關係日益密切。

去年有三千九百人由大陸往台灣探親，顯示兩岸關係日益密切。

心臟及胃停跳卅二次 上海一女病人被救活

【上海十五日電】上海一位心臟及胃停跳卅二次的女病人，經上海醫學院附屬醫院搶救，目前已完全康復。

上海一位心臟及胃停跳卅二次的女病人，經上海醫學院附屬醫院搶救，目前已完全康復。

涼州武則天孫女墓 發現兩把唐代琵琶

【本報訊】涼州武則天孫女墓，發現兩把唐代琵琶，具有極高的考古價值。

涼州武則天孫女墓，發現兩把唐代琵琶，具有極高的考古價值。

海南人代常委會 任命一位副省長

【海口電】海南人代常委會，任命一位副省長，以加強地方建設。

海南人代常委會，任命一位副省長，以加強地方建設。

代東

本會訂於一九九〇年二月廿四日（星期六）下午二時，舉行慶祝成立六十五週年紀念典禮，並治酒席，同日下午六時假座漢宮酒家聯歡，有抽獎節目助慶，恭請會員友好，屆時駕臨助慶，指示禮儀，賜教幸甚。

雲南州總商會同人敬約

代東

謹訂於中華民國七十九年（一九九〇年）三月十一日（星期日）下午一時在本公所禮堂舉行成立六十七週年紀念大會，並備酒席招待，請各界人士蒞臨指導，分公所暨通訊處各屆屆時蒞臨指導，分公所暨通訊處各屆屆時蒞臨指導。

雲南華龍同鄉會敬約

代東

謹訂於一九九〇年二月十八日（星期日）下午二時在本公所禮堂舉行成立五週年紀念暨職員交代典禮，並治酒席，同日下午五時假座北園酒家（漢宮樓下）舉行春節聯歡宴會，敬請各會員屆時蒞臨指導，賜教幸甚。

旅加南陽總堂同人敬約

教授鋼琴

招收新生，收費相宜，請下午五時後英語電：254-1765

跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功專科，神效中風，車禍後遺症，哮喘，鼻敏感，頭痛，腰酸背痛，關節痛，免費診治，2440 緬街，電話：872-8720

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品，美觀實用，價錢相宜，免費估價，二十餘年經驗，自開工場，有發行部，歡迎訂購，電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

燕樂海鮮酒家

七天營業（星期三休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	\$9.50/隻
椒鹽鴨	\$1.49/隻
四和菜	\$42.00
酬賓席	\$138

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（三隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
\$88.00（六位用）

精選六和菜
是日例湯
椒鹽鴨（六隻）
京都牛仔骨
玉蘭帶子蝦球
特製霸王雞（半隻）
薑蔥焗蟹（一隻）
絲苗白飯、鮮果
\$58.00

SHARP Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

TERA TRUCKING 1987 LTD.
• 拆除 • 填平 • 挖掘 • 搬運 •
（簽約或鐘點計均可）
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

孔士達

把上帝捲入漩渦

楓葉紅

今年秋季在溫哥華舉行的「同性戀者運動會」(Gay Games)，因為第一次以國際性競技大會性質出現，所以特別引人注意。

在一九八二年及一九八六年於三藩市舉行的首屆，都只是地方性的性質並沒有發生重大波瀾。這項別開生面的「同性戀者運動會」，正式名為「九零年慶祝會」(Celebration 90)。

說來令人啼笑皆非，英文「慶祝」一字，可以解作「公共的宗教儀式」。但大會却引起一份份宗教人士的猛烈指責。

去年十一月初，有人在溫哥華兩份西報，刊登有署名的全頁廣告，對運動會大肆抨擊，認為應予禁止舉行。

廣告只謂係由「大溫哥華」一群熱愛這個城市及其市民的基督教領袖「發起」，並謂廣告費亦由他們支付。

這套罕有的廣告，在各種報刊引起一場劇烈的筆戰，經過一段時間才告停息。

廣告內容引述聖經許多章句，大意謂：「我們認為同性戀違背猶太教一基督教的聖經。因此我們相信同性戀者運動會亦是一樣。」

廣告又謂：「這個運動會背叛上帝，會使溫哥華蒙羞。」教會的羅拔·布治牧師(Robert Bruch)，後來挺身而出，謂廣告係由他經手發出。廣告費一萬八千元則是由所得的捐款支付。

八十二歲的布治牧師說，他並沒有藉此去出鋒頭的意向。他並不是出於一時衝動，廣告也不是他一個人的產品。

他說，他是由一九八八年初非洲尼日利亞一段新聞獲得靈感。當時有



廣告

報載東歐戰幕拉開了，東西歐關係解凍；但是面對未來歐洲一體化，大小諸國要克服最急需的障礙——語言。由於這是個潛力深厚的市場，所以最先找到鑰匙的當然是廣告界精英。他們認為贏取整個歐洲市場唯一法寶是製作「無言的廣告」，只用畫面和配樂。以年輕人為對象的商品配上流行音樂；對年紀較大消費者為對象的，會選用古典音樂。這一招式據說是戰無不勝收效極大。

與此同時，台灣自報禁開放之後，報刊和雜誌越出越多，廣告的篇幅也相應加大，僅去年上半年廣

一項國際性的女巫及術士大會，因為給尼日利亞主教的堅強反對而告流產。

布治牧師說他為信念所驅使，決定仿效尼日利亞主教的堅強反對。他會與若干其他牧師及宗教領袖商討此事，並把廣告稿給他們研究和批評。

他強調，刊登那項廣告，並不是出於「對同性戀或同性戀者的無理畏懼」(Homophobia)。

他確實同性戀行為，而不是譴責同性戀者。

他說他知道這個世界充滿種種罪惡，實淫就是其中之一。但是他跟支持他的教會領袖，特別拿「同性戀者運動會」來做抨擊對象，是因為政府批准這個運動會在市內舉行，等於承認同性戀是一種可以接受的生活方式。

他恐怕此舉會做成可怕的先例，因此要表示反對。

不過，有些教會領袖對該段廣告不敢苟同。

其中一個是「本波比各教會團契」主席雷·薩德牧師。他說，他初時對廣告發生反感，是因為它沒有署名登出。『既然要表示立場，何以不敢把自己的真實姓名公開？』

加拿大五旬節教會的卑詩區總監李斯·麥克威牧師說，該教會屬下的教堂，完全沒有參與此事。

他說，廣告的概念沒有問題，但措詞則有值得商榷之餘地。與其「要求禁止」，何不改為「我們堅決認為舉行該運動會，對本市利益有損無益」之類。

西報讀者對廣告反應不一。有人認為廣告有理，亦有人給同性戀者打氣。

運動會的七名男女董事，聯名致函反對該廣告。他們說：「我們相信

這個運動會，將會加深人們對同性戀者的瞭解，並會提高溫哥華的聲譽，使它成為一個放眼世界和包容性的都市。」

溫哥華「同性戀者中心」的代表佛烈·基拔遜說：「自認要維護家庭的人士，只懂得『家庭』一詞的狹窄定義，而忘記了男性或女性同性戀者也是家庭的一員。政府需要立例，保障所有同性戀者的人權。」

一位女讀者寫信，希絲指出，近來有很多有關神職人員對同性進行性侵犯的新聞。基督教徒「已身不正，何以正人？」

也有一位反對同性戀者運動會的讀者，認為「此風不可長」。日後如有有善舉人士運動會出現，豈不荒謬？

另一讀者大衛·杜斯說，他讀過聖經，並不否認上帝憎惡同性戀者。但這並不等於基督徒已獲得授權，去迫害奉行同性戀的個人或團體。『如果有人喜歡做同性戀者，那是他與上帝之間的問題。』

「卑詩浸會會議」執行牧師卑爾·馮克說，「我不贊成該運動會，但何必要替它做免費宣傳？」

據英文「省報」報導，布治牧師的廣告登出後，自願協助該運動會的人士，數目增加了許多。

運動會將於八月四日至十一日舉行。

據大會籌備人員估計，屆時會有五千五百名同性戀者運動員，及三千五百名表演者參加。預料可以吸引觀衆二萬人，及帶來一千萬至一千五百萬元的旅遊收益。

女記者



落磯山下

拜讀李淑儀的「暮然回首」，才知道她當年想做記者的事，當時還不知道她對新聞工作有如此興趣。如果知道，一定告訴她，當記者是一件很苦的事，工作緊張，心情緊張，未成名前很「搏殺」，成名之後便會分身不暇。

說起來，數年前前念一動，無意之間使一位女教師走上記者的崎嶇道路，本來不是想當她當記者，只是希望她能抽出時間寫點文章，使得本地報刊多一點生力軍。一見她報刊，至今她已成為知名女報刊的女記者，有人還稱她做「大姐」。有人還稱她做「大姐」。有人還稱她做「大姐」。

抗戰勝利後回到香港，報壇也出現幾個女記者，文瀾報的黃芷玲是其中代表者，後來成為我的朋友羊璧的太太。

自從一九八七年十一月開始，日開當收銀員的湯隊(Cheung)義，每星期五及星期六晚，在干諾道中區治安區，幹這項有益街坊的工作。

這是一個由溫哥華市警察局贊助的民間組織。各人的年齡由十八歲至七十七歲不等，有些是白領或藍領階級，有些是攻讀犯罪學的學生，有些是有意獻身警界的人，其中有三十分之一的人，是女性。

「市民防罪案隊」的計劃統籌員艾德里安說，做

自從一九八七年十一月開始，日開當收銀員的湯隊(Cheung)義，每星期五及星期六晚，在干諾道中區治安區，幹這項有益街坊的工作。

這是一個由溫哥華市警察局贊助的民間組織。各人的年齡由十八歲至七十七歲不等，有些是白領或藍領階級，有些是攻讀犯罪學的學生，有些是有意獻身警界的人，其中有三十分之一的人，是女性。

「市民防罪案隊」的計劃統籌員艾德里安說，做

今晚

姜國

今晚是等了五天的週末
今晚是一片羅曼蒂克的夜色
今晚是幽會婉約的笑容
今晚有一雙女人鎖魂的眼睛
今晚是一貼燙金的請求
今晚有風，有月，有潮，有夢
今晚夕陽落幕，鴉鳥還歸
今晚玫瑰開放出最美麗的謎語
今晚無數車燈追逐夜的孤寂
今晚森林與湖泊同時唱歌
今晚我們與城市、大自然共舉酒杯
今晚沒有時間

今晚的音樂似飛過的星光
今晚的城市象卡通電影
今晚的情侶都是超級明星
今晚的相見一定要緊緊擁抱
今晚的相見不必說說上上好
今晚的感覺象溫柔的羽毛
今晚的煩惱全部忘記

今晚是溫哥華，也是中國
今晚是香港，也是台北，也是北京
今晚是英語，也是粵語，也是國語
今晚是瘋狂，也是冷靜
今晚是熱鬧，也是孤獨
今晚是喧嘩，也是無言
今晚是獨白，也是沉默
今晚是笑容，也是空白，也是淚水
今晚是愛，也是恨
今晚是相思，也是忘卻

史丹利公園 周末副刊



妙齡

顏珍 作

特種偵探

王曰豐

他們都是溫哥華「市民防罪案隊」(Citizens Crime Watch)義工。這是一個由溫哥華市警察局贊助的民間組織。各人的年齡由十八歲至七十七歲不等，有些是白領或藍領階級，有些是攻讀犯罪學的學生，有些是有意獻身警界的人，其中有三十分之一的人，是女性。

「市民防罪案隊」的計劃統籌員艾德里安說，做

自從一九八七年十一月開始，日開當收銀員的湯隊(Cheung)義，每星期五及星期六晚，在干諾道中區治安區，幹這項有益街坊的工作。

這是一個由溫哥華市警察局贊助的民間組織。各人的年齡由十八歲至七十七歲不等，有些是白領或藍領階級，有些是攻讀犯罪學的學生，有些是有意獻身警界的人，其中有三十分之一的人，是女性。

「市民防罪案隊」的計劃統籌員艾德里安說，做

自從一九八七年十一月開始，日開當收銀員的湯隊(Cheung)義，每星期五及星期六晚，在干諾道中區治安區，幹這項有益街坊的工作。

這是一個由溫哥華市警察局贊助的民間組織。各人的年齡由十八歲至七十七歲不等，有些是白領或藍領階級，有些是攻讀犯罪學的學生，有些是有意獻身警界的人，其中有三十分之一的人，是女性。

「市民防罪案隊」的計劃統籌員艾德里安說，做



大話溫哥華

最佳良伴

何展紅

任何書，都比任何人是個更佳良伴。因為當你需要它的時候，它總在那裏等著你。書也比人更長情，因為任何書都永遠不會辜負任何人。

有時候也覺得書跟人一樣，你喜歡的書，不一定因為它寫得特別好，有文學價值，而只是因為它能引起自己特別共鳴。掩卷時那份的感動，擁着它在胸前，愛不釋手。同時，書給你的回報，足可填滿一段段的辰光，或許是短暫的，但之後，可一可再可長久。除非你不再看書。惟歷來來皆只有人拋棄書，從沒有書拋棄人的事件發生過。

我是一個「書」奴。其實以前

並不是這樣的。以前，當我看到一本好書，便來不及向朋友推介，甚至把私藏本也借出，好讓對方能與我分享那份感動與快樂。或許是遇人不淑，沒個人借去了，如劉備借荊州，一去沒回頭。故此，後來便不大作此舉了。甚至與朋友主動來借，我必與他約法三章，幾乎強迫借書人立下借據。

人與書之間也講緣份的。怎麼會購下這書的呢？拿到後並不一定會看完，看下去也不一定愛。完，看下去也不一定愛。完，看下去也不一定愛。

Sweet Home 安居樂

155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
• House Sale by Owner • Information Center •

辦事處：溫哥華片打東街 155 號
電話：669-2303
(24小時) 520-0777

房屋自賣電話聯絡中心 每月 \$70 元
(廣告+電話服務費)

- ※西門菲沙大學山腰，四千餘呎住宅，好住客三層，主人套房，雙車房，美侖美奐，環境優美，每月只收 \$1500
- ※溫市 1321, 61 街，兩層兩廳三房，標準地有後巷及車房。向南有列治文景觀，近學校及車站，買地送屋現有租客 \$950。理想新屋地皮 \$229,000
- ※溫市 4274 VICTORIA DR. 近京士威 42x116 二層樓上四房，下兩房可分租，共 2200 呎，月租 \$1300 交通方便，近小學。\$230,000
- ※買屋要注意交通，中小學校，商場及環境。本拿比 7358 18 ST. 具備以上條件。只三年新，2500 餘呎高樓地段，自住保值，後面公園，環境幽靜。三分鐘步行至快車站。\$245,000
- ※本拿比 2938 PHILLIPS，近 LOUGHEED 及大商場，五年新，3600 呎六睡房，三壁爐四全廁，設計豪華 70x123 地區高尚。\$599,000

- ※溫市 720, 32 街，兩睡房平房，雅潔街角屋，內外如新，地 33x112 平通溫市 \$169,000
- ※溫市 3304 AUSTREY，近快車站及京士威，商場，學校，公園，靜中帶旺，三睡房平房街角屋，保養一流，全部欄柵，靚草坪，屋主急讓，勿失良機。僅售 \$175,000
- ※SURREY 8477 134A ST. 720 呎，二月份將完成，全新二層特色屋，2480 呎，五睡房三廁，三廳，雙爐雙車房，環境好近學校車站。\$223,000
- ※SURREY 9077 139 ST. 十三年新兩層，樓上三房，樓下一房分租，50x120 地，大露台近學校，可步行至 BEAR CREEK 公園。\$185,000
- ※SURREY 7242 122A ST. 75x110 三年新 1500 餘呎樓底特高，三睡房三廁，近學校超市及車站，一流打理園藝及草坪。\$192,900
- ※GILFORD #26-15541 88 AVE. 二年新三層高級城市屋，四房三廁，1750 餘呎，車房，雙爐應有盡有近學校，車站，商場，更有托兒中心。\$165,900
- ※列治文 #31-8471 RYAN RD. 十五年新城市屋，二層面積 1400 餘呎，三房三廁，全新地毯，特大露台，靜中帶旺，屋主急讓。\$138,900
- ※SURREY 10518 131A ST. 62x141，廿五年二層五房兩壁爐，面積 1884 呎，上下收租 \$1500 可步行至商場，學校及未來快車站，土庫全新裝修 \$189,000
- ※列治文 10640 AGASSIZ CR. 十五年新城市屋全新裝修樓上三房，樓下一房可分租 \$600，三廁二壁爐，大露台，近學校車站。\$199,900

郭君行



漫話保險

汽車保險統計



▲ B.C.省在 1988 年總共有 2,441,631 個人有 B.C.省駕駛執照，比 1987 年增多 1.86%。其中男性佔 1,349,297，女性擁有駕駛執照有 1,092,334 人。

▲ 1988 年 B.C.省註冊有牌照的車輛共有 2,621,535 輛，比 1987 年增加 2.56%。其中房車有 1,681,597 輛，比上一年增加 3.3%，商業用有 602,785 輛，比上一年增加 2.87%，拖車 (TRAILERS) 有 271,098 輛，比上一年增加 2.14%，摩托車 (motorcycles) 有 66,055 輛，比 1987 年少了 14%。

▲ 1988 年 B.C.省因車禍受傷有 44,161 人，比 1987 年多了 6.96%。而因車禍死亡的有 615 人，比 1987 年少了 1.12%。1988 年總共車禍共有 30,935 次，比 1987 年多了 16.07%。

▲ 撞了車逃跑的，在 1988 年 B.C.省汽車保險公司賠出 1780 萬元，在 1989 年則賠出 2230 萬元，另有 30% 因報假案而不獲賠償。

▲ 偷車中物件的，1988 年 ICBC 賠出了 33,950 件個案，賠出 1500 萬元。1989 年則有 36,400 件個案，賠出 1540 萬，其中 70% 發生

在大溫哥華區，29% 發生在非雷沙河谷地區，24% 發生在溫哥華島，7% 發生在 B.C.省內陸。

▲ 偷整輛汽車的，1988 年有 5676 輛車被偷，ICBC 賠出 1460 萬元。1989 年則有 6922 輛車被偷，ICBC 賠出 1970 萬元。

▲ 1988 年破壞車輛有 27,909 次，ICBC 賠出 820 萬元。1989 年則有 36,973 次，賠出 1160 萬元。

▲ 保險行業估計有 10%—20% 的欺騙案件，1988 年 ICBC 有 25 位專責人員負責調查欺騙案件。起訴了 66 個人及 110 項犯罪事件。(本資料由 ICBC 供給)



溫哥華地產隨筆

市場趨勢

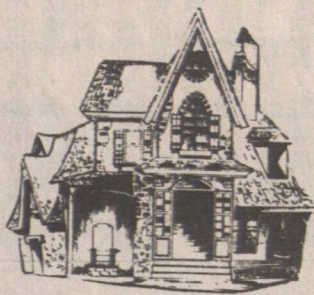
鍾炳基

溫哥華地產隨筆

上期說過有幾種左右加拿大市場趨勢的因素，其中一種是目前的老年人漸多，其次是家庭成員的成員增加，捉摸了其中的關鍵，對投資地產方面也有利。

第三種普遍的社會現象是單身主義者明顯地增多，這其中包括年輕未婚的，中年離婚的或老年孤獨的，其中大部份都有固定的職業及優厚的收入，要求價錢便宜，計劃周到，舒適而無需奢侈的居住環境，而家庭用品，擺設及傢俬方面則要求精美而不大堆頭，且接近生活享受的場所，方便管理而不因身的為佳。

第四方面是單身父母或母親的現象日漸普遍，尤其是以母親為主的家庭，數字顯示在六百七十萬加拿大家庭中，有八十五萬為單身父母的家庭，有些大機構已經開始附設託兒所、幼稚園等設備，連新區的設計，都環繞著這些家庭需要為主題，近年來買屋的人，無論本土的或新移民的，都關注住屋附近的社區、學校、購物中心等設備。



有人認為當舞蹈教師是件輕鬆容易之事，整天跳跳蹦蹦，開心又自在，這些都是十分片面的看法。舞蹈教師很辛苦，特別是教兒童的教師。

舞蹈藝術與其他藝術不同之處是舞蹈綜合了舞蹈、音樂、表演等藝術。做老師的不但要教學生如何手舞足蹈，還要教如何隨樂而舞，怎樣用表情去表達故事情節，喜怒哀樂。這並不是一件容易事。

兒童剛開始學舞蹈，光憑個的喜愛，父母的鼓勵，一無所知地交到老師的手中，做老師的，就得根據每個孩子的領悟力，條件，個性，慢慢一步一步地教導，培養成材。實在做教師的責任是很重的。

一個好的老師，不但要能教得好，喜歡孩子，還要能理解兒童的心理，讓他們喜歡你，願和你在一起。每個兒童來自不同的環境，他們的性格，個性和要求都不相同，有自大的，也有一些自卑感重的，更有不聽話，有自虐的父母寵兒，但在教師一

難換。

曾經有心理學家做過一個實驗：對比人在情緒低落、平靜、興奮時的感知力。結果是：人在平靜的時候，感知力比興奮時還要強幾倍。這個結果似乎不易使人相信。難道智慧的發揮，不是在神經興奮時？人們總以為自己在激動時最聰明。可是事實上證明，對於創造性的勞動，有時需要神經興奮，但是這種興奮也不是亢奮，而是一種由平靜中產生出來的順暢狀態。

現代人都比較謹慎地依賴於科學的發展，任何研究都放進實驗室觀察、驗證。可是奇怪的是，在科

學發展還未昌盛之前，中國的古代賢能們，已經提出了一套理論，而且這些理論還得到許多人的崇信，那就是：人要達到明心見慧的境界，是靠每日收心靜息的修煉。例如佛家的說法就是最著名的例子，它告訴信徒，要做到明心見慧，就要每日參禪，靜坐念經，甚至連肉都不能吃；這種入靜，可謂要求甚高，但是其道理，却是十分之有益。入靜的人，其知性是不可想象的。

我曾經練過一段時間氣功，倒也對靜心細思有點體會。那時我是

為了鍛煉身體，只因為練功要求排雜念，思想集中在穴道之上，我只是照著做了。可是到後來卻發現，入靜以後，人能感知平時毫無感覺的東西，甚至有時能象人們說的第六神經一樣，感知到周圍的氣氛使人情緒的變化，而不平靜的時候，則反應會遲緩了，感覺會慢了許多。

因此，我提醒容易激動，容易興奮的人們，別以為你興奮時就是聰明了，學學怎樣使心靈寧靜，你會發現自己的觸角反而敏感了許多。

明心見慧與心平氣和

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

人生小憩

我愛你，中國形象漢字

我寫着寫着，常常為我面前這一個個方塊字而動情。它們像一群活潑可愛的小孩子在紙上嬉戲，像一朵朵美麗多姿的鮮花綻放你的眼睛。這時我真不忍將它們在方格裏，真想把它們開闢格子去舒展，去不受拘束地享受自己的歡樂。

真的，它們可不是僵硬的符號，而是有着獨特性格的精灵。你看吧，每個字都有不同的風韻。「太陽」這個詞，使你感到熱和力，而「月亮」去又閃着清麗的光輝。「輕」字使人有飄浮感，「重」字一望而知就使人有沉重感，「哭」字一見就使人有淒涼感，「笑」字一見就使人有歡愉感。這種種不同的風韻，正是漢字獨特性格的體現。你看吧，每個字都有不同的風韻。

啊，這些方塊字竟和一個民族的習性相關連。在世界的文字之林中，中國的漢字確是異常尋常的。它的創造與發展顯示出中國人與世不同的文明傳統和感知世界的方式。但它是強有力的，自成系統的，它用一個個方塊字培育了五千年古老的文化，維繫了一個統一的大國的存在，不管這塊東方的土地上有多少種不同的語言，講着多少互相聽不懂的方言，但這漢字的魅力却成了交響樂隊的總指揮。

啊！像微伴的夏天，夜晚的星空下，為那壯麗的景色而陶醉，我真是無限憧憬我難以思維和交往的中國漢字，並震驚於它的再生活力和奇特魅力。我想，在人類歷史的長河中，這種文字將越來越被世人所珍視和喜愛。

我的使用漢字的同胞們，朋友們，請去發展它，豐富它吧！歷史和文明正向我们投來新的目光！



也許，這又多少還有一些悲哀。據說那種偏重對性的訓練是會影響科學和理性的。那麼，是不是因為中國漢字沒有時間的變化就影響了人們對時間的概念呢？是不是因為漢字創造了那麼多血緣不同的稱謂而使得中國有無窮的繁文縟節呢？多麼奇妙

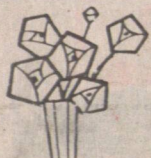
總體上說一種倫理型文化，這種文化所塑造的實際人格具有下面的一些特點。一、他律的道德精神。即強調外在道德規範力量，約束力量的作用。這至少造成了以下幾點弊端：第一，把道德的規範看成一種外在的、異己的神秘力量，帶上了某種宗教的色彩，變成了「宗教教條」。第二，他律的評價成了「道德」行為的原始動力。第三，抑制新的道德品質和道德規範的產生和形成。縱觀中國的歷史，道德的變化是最緩慢的，它最具有超穩定的特性。

二、萎縮的自我意識。第一，或絕對有關於「自我」、「個人」、「個性」的思考。第二，始終把個人看成手段而不是目的。所以，中國古代忠臣、孝子、節婦、烈女比比皆是，他們為了國君家長、丈夫，可以肢體殘缺，拋頭顱灑血。一直到近代，中國從來沒有人象康德那樣鮮明地提出「人」是目的而不是手段的口號。第三，需要層次長期停留在較低的安

全需要、歸屬需要、甚至生理需要上，而沒能向更高的尊重自我實現需要的層次發展，所以他們普遍表現為一種「歸屬型人格」，即依附型人格。他們依附於家長、族長、官吏、國君，從上、從尊，毫無獨立的人格、自主的意識。

三、封閉的思維方式。其特點是，第一，只注重思考人倫知識，不注重探討自然界的規律。第二，不注重提高理論思維水平。具體表現是重經驗、重直觀、重實用，而缺乏理論的概括、範疇的邏輯和邏輯的推演等抽象思維的形式。第三，由於上述二個特點，必然產生第三個特點，缺乏創造性的發展。這就使傳統的思維方法形成了一種思維定勢，以一種「心理遺傳」的形式代代相因。傳統的人格思維定勢，頑強地束縛着後繼思維的發展。最終導致了民族精神的停滯，科學理論的停滯和生產力的停滯。這就是近代沒有產生科學革命，生產力落後的思維方式方面的原因。

中國傳統人格的特點



給歷史名人排座次



《歷史上最具有影響的100人》一書的著者美國學者邁克爾·H·哈特以「對人類史和人們日常生活的影響」為標準，選取了100位歷史名人加以評論，並按次序將這100人排列起來，影響越大，名次越靠前。

在該書中獲得「世界之最」的是伊斯蘭教創始人穆罕默德。基督教徒比伊斯蘭教徒多一倍，按理耶穌應排第一位，但他只排在了第三位。這是由於穆罕默德在人類史上有著「無與倫比的宗教與非宗教的雙重影響」。作為非宗教領袖，他發起的7世紀阿拉伯民族的征服活動影響深遠。雖然耶穌創造了基督教的主要倫理道德準則，但基督教神學的主要創立者和推廣者却是聖保羅。

夾在兩位宗教創立者之間，排第二位的是科學家牛頓。這個位置既拉開了耶穌與穆罕默德的差距，也表明了推動和影響人類歷史上只有科學能與宗教相比。在這部人物冊中，科學家和發明家入選最多，佔37位，其中我們較熟悉的愛因斯坦、伽利略、達爾文、哥白尼、愛迪生等，分別排在第10、13、17、24、38位。紙的發明被認為是人類史上最最重要的發明，因此在西方並不出名的中國人蔡倫居發明家之首，排第七位。在他之前的三位是釋迦牟尼、孔子和聖保羅。

大概最令感興趣的是毛澤東排在第20位，前是羅馬帝國的奠基人奧古斯都、凱撒和蒙古征服者成吉思汗。哈特說：「與毛的功績最相當的是秦始皇（排18位），兩者都是中國人，都是在自己的國家實行一系列革命改造的掌舵人。秦始皇排在毛之前，因為前者對中國

的影響已長達約二千二百多年。雖然從長遠的觀點來看，毛所帶來的變化可能甚至會具有更大的意義，但我們還難以確定他的影響究竟會持續多久。」在毛澤東之後還有3位中國人入選，分別是老子（75位）、隋文帝（82位）、孟子（92位）。在該書中只有兩位女子入選，她們是伊莎貝拉一世（68位）和伊麗莎白女王一世（95位）。

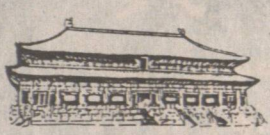
其他著名的入冊人物還有哥倫布（9位）、馬克思（11位）、列寧（15位）、拿破崙（34位）、希特勒（35位）、莎士比亞（36位）、貝多芬（42位）、斯大林（63位）、畢加索（98位）等。而居里夫人、富蘭克林、林肯、麥哲倫、達芬奇等人雖然成就顯赫，但由於影響稍遜而名列孫山（第100位）是原子結構學說之父玻爾。

以儒家為主體的中國傳統文化從總體上說一種倫理型文化，這種文化所塑造的實際人格具有下面的一些特點。一、他律的道德精神。即強調外在道德規範力量，約束力量的作用。這至少造成了以下幾點弊端：第一，把道德的規範看成一種外在的、異己的神秘力量，帶上了某種宗教的色彩，變成了「宗教教條」。第二，他律的評價成了「道德」行為的原始動力。第三，抑制新的道德品質和道德規範的產生和形成。縱觀中國的歷史，道德的變化是最緩慢的，它最具有超穩定的特性。

二、萎縮的自我意識。第一，或絕對有關於「自我」、「個人」、「個性」的思考。第二，始終把個人看成手段而不是目的。所以，中國古代忠臣、孝子、節婦、烈女比比皆是，他們為了國君家長、丈夫，可以肢體殘缺，拋頭顱灑血。一直到近代，中國從來沒有人象康德那樣鮮明地提出「人」是目的而不是手段的口號。第三，需要層次長期停留在較低的安

全需要、歸屬需要、甚至生理需要上，而沒能向更高的尊重自我實現需要的層次發展，所以他們普遍表現為一種「歸屬型人格」，即依附型人格。他們依附於家長、族長、官吏、國君，從上、從尊，毫無獨立的人格、自主的意識。

三、封閉的思維方式。其特點是，第一，只注重思考人倫知識，不注重探討自然界的規律。第二，不注重提高理論思維水平。具體表現是重經驗、重直觀、重實用，而缺乏理論的概括、範疇的邏輯和邏輯的推演等抽象思維的形式。第三，由於上述二個特點，必然產生第三個特點，缺乏創造性的發展。這就使傳統的思維方法形成了一種思維定勢，以一種「心理遺傳」的形式代代相因。傳統的人格思維定勢，頑強地束縛着後繼思維的發展。最終導致了民族精神的停滯，科學理論的停滯和生產力的停滯。這就是近代沒有產生科學革命，生產力落後的思維方式方面的原因。



成都川菜館

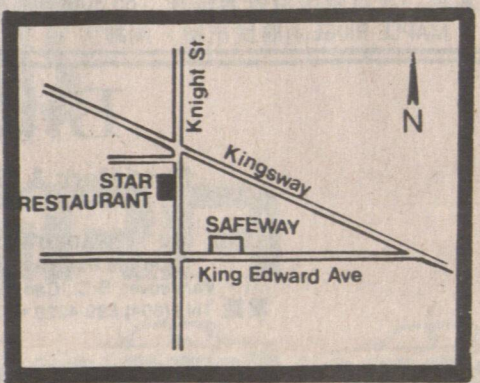
STAR RESTAURANT

各式京川名菜
淮揚美點
各式手切板麵

甜鹹酥軟脆
麻辣嫩鮮香

六天營業 逢星期二休息
11:00AM - 2:30PM
5:00PM - 10:00PM

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C.



TEL: 873-6926

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業經理



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898



JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



SOUTH GRANVILLE BUSINESS CENTRE

適應現代化寫字樓之需要，提高你的專業工作技能，加速工作效率，South Granville Business Centre特別提供以下課程：

- 商業電腦
- 會計
- 寫字樓秘書培訓
- 打字

本中心經省政府註冊認可，學習費用可免除個人所得稅。每班只設六至八人，同時開設短期及夜間班級。尤其適合新移民學習，並可提供就業機會。

友好的氣氛環境 學習的理想班級
如需資料，請電話聯繫：Tel: 732-8850

Tel: 732-8850
1652 West 7th Avenue Vancouver, B.C. V6J 1S5

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300 ZX

日產名車
超越潮流
加西最大



MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡
保證滿意



龔招昌
LEO KIING

服務最佳
價錢最好
利率最低

Richmond
auto mall

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.



HENRY CHEUNG
張恒勳 營業代表

Pager: 667-7622

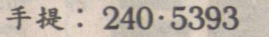
新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922

113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

MEDALLION REALTY



DCN MAH馬偉俊 電話 986·9321
傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

禮品店讓
完善禮品店位於緬
街，價\$2500
0，欲知詳情請英
語電V1979
1444
菓舖急讓
北溫市場吉舖割
一萬一千。24
RIVERMOUR
9291993

機票廉讓

咖啡店

餐室自賣
大樓底日做五百元
三文治湯唐餐合新
移民有意星期一至
五朝七晚五前到一

咖啡店讓

位於旺地租平生意
好合夫婦或家庭經
營價四萬多電87
918425傳呼6
6738426鋒洽

廉價急讓

有龍鳳屏封宮燈花
邊木板電鋸花鋸桌
架光面箱鋁梯電冰
箱洗衣機乾衣機電

優美歐洲餐館出讓
 十一年舊西式餐廳，生意好，擁有一百座位及眾多常客，環境優美，在西區，有意請來電 738-3186
 經理人：ALBERTO 用英文。

經驗西廚
西餐館請經驗西廚
一名有意者請親到
五〇七五工人街或
四35549337
與張先生接洽。

唐人餐館
招聘熟手炒鑊一名
及經驗金枱一名能
講流利英語有意請

招請工人
聯合鵝塘聘請男
工數名有意者請
534 E.
Pondova St. S.
請木匠
請有經驗木匠一名
有意者請電：
4399-11172

餐館請人
 唐餐館招請洗盤
 及送餐司機有意
 下午十二時後打
 話8748522
 詳太洽。

燙衫工人
 女裝製衣廠請熟手
 燙衫工人福利好薪
 金高有意者請到五
 五號水街四樓面

招聘印刷工人
需二年以上經驗者，略懂英語即可，薪金從優。請電 4336539 或親臨 3495 KINGSWAY VAN.
MR. (EE) 洽。

出租

新屋樓下
域多利及35街新屋
樓下有兩房或一房
獨立單位出租合單
身仕女或學生請電
322-0938

上下出租
京士咸史士老勤上
海百樂門飯店對面
哪街DUKE小學
巴士購物上下各兩

樓下出租
一房一廳傢俬廚廁
全獨立門戶交通便
近41街及緬甸宜小
家庭或學生電32
5-43335曹太

單人房租
近PNE樓上單人
房廚廁共用合單身
或學生有傢俬，交
通便。電話：

有房出租
屠人街，樓上有光
猛一大一細房出租
，請晚上八時後電
255-6654

平地上庫
出租獨立門戶，有
意者晚上四時後電
76-3708

柏文出租
新柏文有大房出
租，交通方便，適
合女士們電話下午
時後 251-6
27

樓上出租
非沙央廿一街兩房
廳廚廁齊爐頭電
俱備交通購物方
便。請電：879
9

有房出租
人街有單人房出
租，交通方便，獨
電，包電費，
有意者請電：
54-0493

土庫出租
乃唐夾41街一房
兩房廚廁廳齊近
巴士站合夫婦
兩人即可入住電

治喪處：謝氏
137 E. 1
VAN. B.C.
TEL: 681

8
7
6
9
1
9
0

和士蘭墳場，海景
久地，好風水，永
華地，預售好期
代表潘茂龍。

墳地出售

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

花舖 僑榮
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街 三七一號
TEL: 683-5124

綿什理孝氏花屋
中國名花
桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

兒童主角的狂歡節

「節」字，在字典中，有「節制」、「節儉」等意。但當我們說到「節日」時，卻往往會聯想到「狂歡」、「慶祝」等詞。在許多文化中，節日都是人們歡聚一堂、分享喜悅的機會。在西方，節日往往與宗教、歷史事件有關。而在東方，節日則更多地與自然節氣、家庭團圓相聯繫。無論如何，節日都是人類生活中不可或缺的一部分，它讓我們在忙碌的生活中找到片刻的寧靜與快樂。



為妻徵壯男洩慾事後發

【本報訊】一名男子因不滿其妻與其姘夫發生性行為，竟在事後將其姘夫殺害。這起案件引起了社會的廣泛關注。據悉，該名男子在發現其妻與姘夫在一起後，產生了極強的嫉妒心和佔有欲，最終在冲动之下採取了極端行動。目前，該名男子已被警方逮捕，並面臨謀殺指控。

美醫生被判刑淫淫淫淫

【本報訊】一名美國醫生因被指控在診所內對多名女性進行不當性行為，已被法院判處入獄。這起案件在醫學界引起了震動。據悉，該名醫生在長達數年的時間內，利用其醫生的身份，對多名女性進行了性騷擾和性侵犯。法院在審理後認為，該名醫生的行為嚴重違反了醫德，必須受到法律的嚴懲。

當代珍聞

【本報訊】一名男子在南美洲被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。



答由自取，何苦乃爾！

【本報訊】一名男子在日本被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。

飽成八吃只

【本報訊】一名男子在日本被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。



【本報訊】一名男子在日本被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。

【本報訊】一名男子在日本被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。

妻娶債巨舉

【本報訊】一名男子因欠下巨額債務，竟將其妻嫁給債主以抵債。這起事件引起了社會的廣泛關注。據悉，該名男子因經營不善，欠下巨額債務，無法償還。最終，他選擇了這種極端的方式來解決債務問題。目前，該名男子及其妻均面臨法律制裁。

【本報訊】一名男子在日本被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。

【本報訊】一名男子在日本被囚禁多年後，終於獲救。這起事件引起了國際社會的關注。據悉，該名男子在當地被囚禁期間，經歷了極大的痛苦和折磨。他的家人和朋友曾多次嘗試營救，但均無果。直到最近，當地政府才將其釋放。目前，該名男子正在接受治療，並計劃返回家鄉。

電腦廣告印刷中心
• 中英文電腦植字排版
• 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
• 電腦廣告設計，招牌字製作
• 彩色分色和彩色印刷服務，高質量印刷服務
• 上萬種中英文文字、圖形和任意放大的中英文文字體供選擇

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

聯合出版公司
集雅齋藝廊
• 圖書雜誌
• 文具用品
• 真蹟字畫
• 裝裱書畫
• 唱片音帶
• 賀咭禮品
• 文房四寶
• 精配鏡框
溫哥華片打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA) LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
特價貨品除外
大八折酬賓
685-9743

利華(隆記)有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)
本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：
* 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
* 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
* 桂花魚，每磅特價\$4.39
* 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

帝國旅行社
電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
機票平通全溫哥華!!
新加坡\$988 香港/台北\$798
多倫多\$298 滿地可\$358
加勒比海，佛羅里達州(巴哈馬羣島，邁阿密，奧蘭度)
海陸空九天遊
出發日期：3月18日，5月13日，7月1日
8月19日，10月7日，11月11日
12月16日
溫哥華出發：價錢由\$1383起
亞拉斯加七天團
出發日期：90年5月至9月 每星期出發
費用：\$999起
行程：乘坐超級郵輪「公主」號，暢遊世界最大之哥倫比亞冰河，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開拓初期歷史，遠北珍禽異獸……

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目，養肝補腎
用法：加猪肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178
美味無窮 享受出眾
早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇
奶雞荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
蒸飽 每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事·新作風
冬季大酬賓
新喜萬年拼盆
式熱菜：碧綠鮮帶子，椒鹽焗中蝦，當紅炸子雞，清蒸海上鮮，揚州炒飯，合時生果。
\$138.00
特價酬賓席
北京片皮鴨，七彩炒鴨，薑蔥焗肉排，紅燒海參，京都肉排，合時生果。
\$108.00
六和菜
北京片皮鴨，七彩炒鴨，薑蔥焗肉排，紅燒海參，京都肉排，合時生果。
\$55.00
營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)